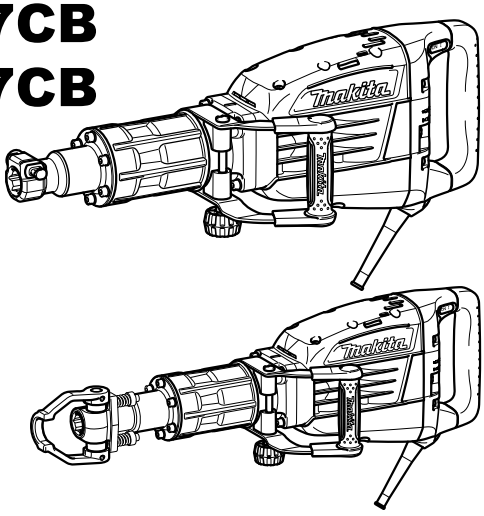
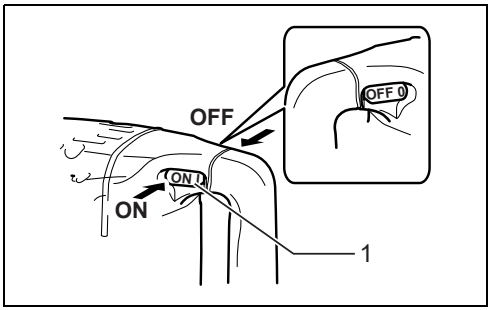
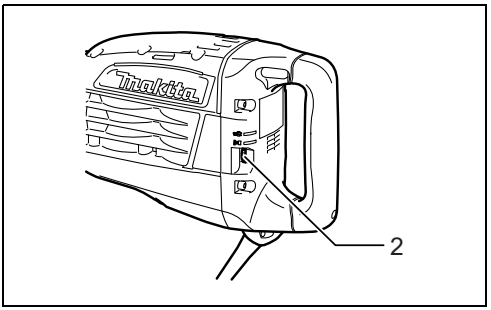
GB	Electric Breaker	Instruction manual
F	Marteau-piqueur	Manuel d'instructions
D	Stemmhammer	Betriebsanleitung
I	Demolitore elettrico	Istruzioni per l'uso
NL	Elektrisch breekhamer	Gebruiksaanwijzing
E	Demoledor eléctrico	Manual de instrucciones
P	Demolidor eléctrico	Manual de instruções
DK	Opbrydningshammer	Brugsanvisning
GR	Ηλεκτρικός θραύστης	Οδηγίες χρήσης

HM1317C
HM1307C
HM1317CB
HM1307CB

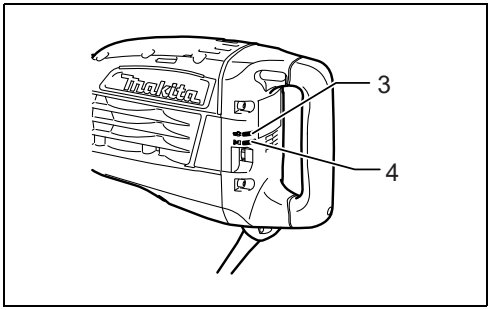




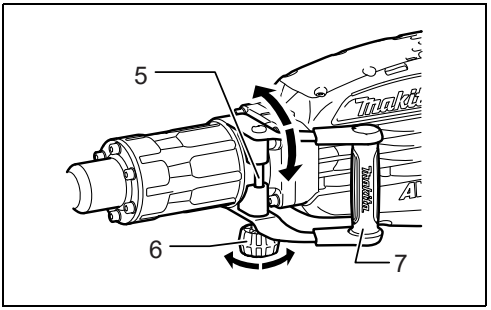
1



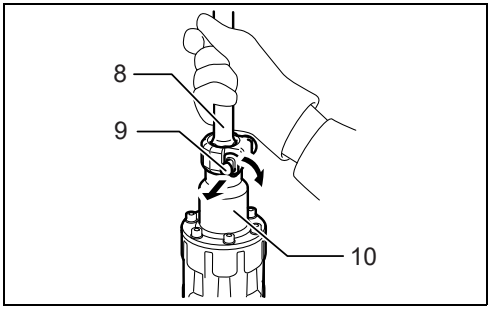
2



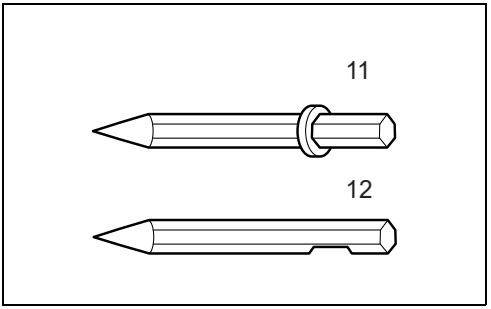
3



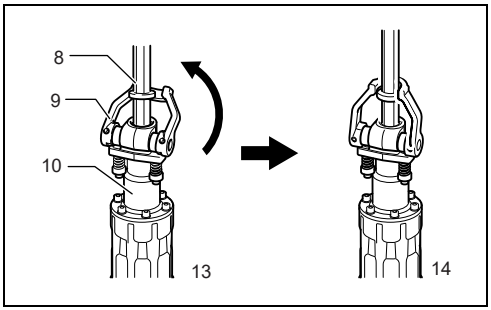
4



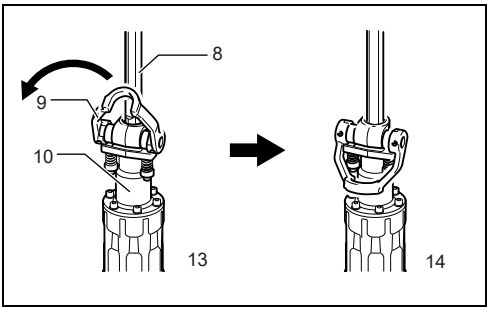
5



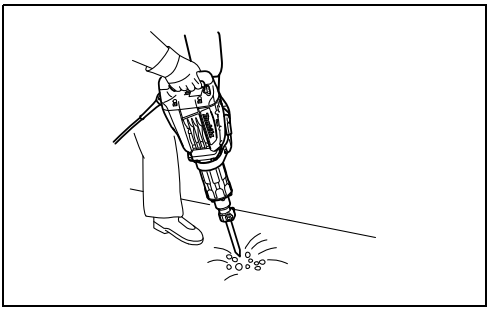
6



7



8



9

Explanation of general view

1. Switch lever
2. Adjusting dial
3. Power-ON indicator lamp (green)
4. Service indicator lamp (red)
5. Set bolt
6. Nut
7. Side handle
8. Bit
9. Tool retainer
10. Tool holder
11. Bit with collar
12. Bit without collar
13. When the bit is inserted
14. When the bit is retained

SPECIFICATIONS

Model	HM1317C	HM1307C	HM1317CB	HM1307CB
Blows per minute	730 - 1,450			
Overall length	715 mm		824 mm	
Net weight	17.8 kg	16.1 kg	19.7 kg	18.1 kg
Safety class	⧈/II			

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The net weight value includes the attachment(s) for normal and safe use which are specified in the instruction manual.

Intended use ENE045-1

The tool is intended for chiselling work in concrete, brick, stone and asphalt as well as for driving and compacting with appropriate accessories.

Power supply ENF002-2

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

General power tool safety warnings

GEA010-2

⚠ **WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Electric Breaker safety warnings

GEB239-1

Safety instructions for all operations

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Additional safety warnings

1. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.**
2. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
3. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
4. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
5. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
6. **Hold the tool firmly with both hands.**
7. **Keep hands away from moving parts.**
8. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
9. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
10. **Do not touch the bit, parts close to the bit, or workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
11. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

12. **Do not touch the power plug with wet hands.**
13. **Before operation, make sure that there is no buried object such as electric pipe, water pipe or gas pipe in the working area.** Otherwise, the bit may touch them, resulting an electric shock, electrical leakage or gas leak.
14. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ **WARNING:**
DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action (Fig. 1)

CAUTION:
- Before plugging in the tool, always check to see that the tool is switched off.
- Switch can be locked in “ON” position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in “ON” position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, push the switch lever “ON (I)” on the left side of the tool. To stop the tool, push the switch lever “OFF (O)” on the right side of the tool.

Speed change (Fig. 2)

The blows per minute can be adjusted just by turning the adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 5 (full speed).
Refer to the table below for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the blows per minute.

Number on adjusting dial	Blows per minute
5	1,450
4	1,350
3	1,150
2	800
1	730

For model HM1317C, HM1317CB only

NOTE:
- Blows at no load per minute becomes smaller than those on load in order to reduce vibration under no load, but this does not show trouble. Once operation starts with a bit against concrete, blows per minute increase and get to the numbers as shown in the table. When temperature is low and there is less fluidity in grease, the tool may not have this function even with the motor rotating.

CAUTION:
- The adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

Indicator lamp (Fig. 3)

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is plugged. If the indicator lamp does not light up, the mains cord or the controller may be malfunction. The indicator lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched on, the carbon brushes may be worn out, or the controller, the motor or the ON/OFF switch may be malfunction.
The red service indicator lamp flickers up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing. After approx. 8 hours of use, the motor will automatically be shut off.

ASSEMBLY

CAUTION:
- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Side handle (auxiliary handle) (Fig. 4)

The side handle can be swung 360° on the vertical and secured at any desired position. Just loosen the clamp nut to swing the side handle to a desired position. Then tighten the clamp nut securely.

Installing or removing the bit

For Model HM1307C, HM1317C only (Fig. 5)
With the notched portion on the shank of the bit facing toward the tool retainer, insert the bit into the tool holder as far as it will go. Then pull out and turn the tool retainer 180° to secure the bit. After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

For Model HM1307CB, HM1317CB only (Fig. 6)
This tool accepts bits either with or without a collar on its shank.
To install the bit, follow either procedure (1) or (2) described below.

(1) For bits with a collar (Fig. 7)
Pivot the tool retainer back and slightly downward. Insert the bit into the tool holder as far as it will go. To securely retain the bit, return the tool retainer to its original position.

CAUTION:
- Always assure that the bit is securely retained by attempting to pull the bit out of the tool holder after completing the above procedure.

(2) For bits without a collar (Fig. 8)
Pivot the tool retainer forward and slightly downward. With the notched portion of the bit facing the tool retainer shaft, insert the bit into the tool holder as far as it will go. Then pivot the tool retainer further downward toward the barrel to securely retain the bit.

CAUTION:
- Always assure that the bit is securely retained by attempting to pull the bit out of the tool holder after completing the above procedure.

- The bit without a collar cannot be retained by the method shown in Fig. 7.

To remove the bit, follow the installation procedure in reverse.

Dust

⚠ WARNING:

- **Depending on the material being worked on and the accessory used, the dust created by use of the tool can be harmful. The user is recommended to use an appropriate dust extractor to reduce exposure.**
  See the "OPTIONAL ACCESSORIES" section in this instruction manual for all optional dust extractor attachments available.

Additional Warnings:

- **To prevent dust inhalation, it is recommended to also wear an FFP2 dust mask or P2 respirator.**
- **Read the "MAINTENANCE" section of the instruction manual of the connected dust extractor to keep the dust collection effective.**
- **Follow all applicable regulatory requirements for dust control in the country where the work is being conducted.**
- **Do not use a dust extractor for metalworking with power tools.** Metal particles produced during metalworking can ignite accumulated dust and damage the dust filter inside dust extractors, posing a serious fire hazard.
- **For European countries only**
  The user is recommended to use an M or H dust class extractor (as defined in EN 60335-2-69).

For help and support regarding dust extractors, please contact your local Makita Service Center.

Dust extractor attachment

Optional accessory

Connect a Makita vacuum cleaner to your tool using the dust extractor attachment.

NOTE:

- For more details, see the instruction manual of the dust extractor attachment.

OPERATION

Chipping/Scaling/Demolition (Fig. 9)

Always use the side grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by both side grip and switch handle during operations. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Lubrication

⚠ CAUTION:

- This servicing should be performed by Makita Authorized Service Centers only.

This tool requires no hourly or daily lubrication because it has a grease-packed lubrication system. It should be relubricated regularly. Send the complete tool to Makita Authorized or Factory Service Center for this lubrication service.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Bull point
- Cold chisel
- Scaling chisel
- Clay spade
- Rammer
- Hammer grease
- Plastic carrying case
- Dust extractor attachment

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Noise ENG905-1

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-6:

Model HM1307C
Sound pressure level (L_{pA}): 93 dB (A)
Sound power level (L_{WA}): 101 dB (A)
Uncertainty (K): 2.46 dB (A)

Model HM1307CB
Sound pressure level (L_{pA}): 95 dB (A)
Sound power level (L_{WA}): 103 dB (A)
Uncertainty (K): 1.56 dB (A)

Model HM1317C
Sound pressure level (L_{pA}): 93 dB (A)
Sound power level (L_{WA}): 101 dB (A)
Uncertainty (K): 2.4 dB (A)

Model HM1317CB
Sound pressure level (L_{pA}): 95 dB (A)
Sound power level (L_{WA}): 103 dB (A)
Uncertainty (K): 1.65 dB (A)

NOTE:

- The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared noise emission value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ **WARNING:**
- **Wear ear protection.**
- **The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

Vibration

The continuous vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-6:

Model HM1307C
Work mode: chiseling function with side handle
Vibration emission ($a_{h,CHeq}$): 12.1 m/s^2
Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

Model HM1307CB
Work mode: chiseling function with side handle
Vibration emission ($a_{h,CHeq}$): 13.0 m/s^2
Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

Model HM1317C
Work mode: chiseling function with side handle
Vibration emission ($a_{h,CHeq}$): 9.2 m/s^2
Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

Model HM1317CB
Work mode: chiseling function with side handle
Vibration emission ($a_{h,CHeq}$): 9.4 m/s^2
Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

NOTE:
- The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) can also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ **WARNING:**
- **The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value(s) depending on the ways in which the tool is used.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

The following shows the mean values of the peak amplitude of the acceleration from repeated shock vibrations, p_F, with corresponding uncertainty (K) determined according to EN62841-2-6.

Model HM1307C
Work mode: chiseling function with side handle
p_F: 520 m/s^2
Uncertainty (K): 48 m/s^2

Model HM1307CB
Work mode: chiseling function with side handle
p_F: 403 m/s^2
Uncertainty (K): 18 m/s^2

Model HM1317C
Work mode: chiseling function with side handle
p_F: 568 m/s^2
Uncertainty (K): 87 m/s^2

Model HM1317CB
Work mode: chiseling function with side handle
p_F: 388 m/s^2
Uncertainty (K): 61 m/s^2

NOTE:
- These declared values should not be used to determine hand arm vibration exposure.

Declarations of Conformity

For European countries only

The EU Declaration of Conformity can be accessed from the following URL.

https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

For the UK

Annex A to this instruction manual or in digital format using the above URL.

Descriptif

1. Levier de l'interrupteur
2. Cadran de réglage
3. Lampe témoin d'alimentation ACTIVE (vert)
4. Lampe témoin de service (rouge)
5. Goujon
6. Écrou
7. Manche latéral
8. Embout
9. Dispositif de retenue de l'outil
10. Porte-outil
11. Foret avec embase
12. Foret sans embase
13. Lorsque le foret est inséré
14. Lorsque le foret est retenu en place

SPÉCIFICATIONS

Modèle	HM1317C	HM1307C	HM1317CB	HM1307CB
Frappes par minute	730 - 1 450			
Longueur totale	715 mm		824 mm	
Poids net	17,8 kg	16,1 kg	19,7 kg	18,1 kg
Niveau de sécurité	⧈/II			

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Le poids net inclut le poids de la ou des pièces complémentaires pour une utilisation normale et sans danger spécifiées dans le mode d'emploi.

Utilisations ENE045-1

L'outil est conçu pour les travaux de défoncement dans le béton, la brique, la pierre et l'asphalte, ainsi que pour le fonçage et le tassement à l'aide des accessoires correspondants.

Alimentation ENF002-2

L'outil ne doit être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne peut fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il peut également être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques GEA010-2

⚠ **AVERTISSEMENT : Veuillez lire les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique.** Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Consignes de sécurité pour marteau-piqueur GEB239-1

Consignes de sécurité pour toutes les tâches

1. **Portez des protecteurs d'oreilles.** L'exposition au bruit peut entraîner la surdité.
2. **Utilisez la ou les poignées auxiliaires, si l'outil en possède.** Toute perte de maîtrise de l'outil comporte un risque de blessure.
3. **Tenez l'outil électrique par des surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez une tâche au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés ou son propre cordon.** Le contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil électrique et électrocuter l'opérateur.

Consignes de sécurité supplémentaires

1. **Portez un casque de sécurité (casque de chantier), des lunettes de sécurité et/ou un écran facial. Les lunettes de vue ou les lunettes de soleil NE sont PAS des lunettes de sécurité. Il est également vivement recommandé de porter un masque anti-poussière et des gants matelassés.**
2. **Avant utilisation, assurez-vous que le foret est bien fixé en place.**
3. **Dans des conditions normales de fonctionnement, l'outil est conçu pour émettre des vibrations. Les vis peuvent se desserrer facilement et provoquer une panne ou un accident. Avant utilisation, vérifiez soigneusement que les vis sont bien serrées.**
4. **Par temps froid ou si l'outil n'a pas été utilisé pendant longtemps, laissez-le chauffer un instant en le faisant fonctionner à vide. Cela ramollira le lubrifiant. Si vous ne chauffez pas adéquatement l'outil, le martelage s'exécutera difficilement.**

5. **Assurez-vous toujours de travailler en position stable. Veillez à ce que personne ne se trouve en dessous de vous quand vous utilisez l'outil en hauteur.**
6. **Tenez l'outil fermement à deux mains.**
7. **Éloignez les mains des pièces en mouvement.**
8. **Ne vous éloignez pas en laissant l'outil tourner. Ne le faites fonctionner que lorsque vous l'avez bien en main.**
9. **Ne pointez l'outil vers personne dans la zone d'utilisation. Le foret peut être projeté et blesser gravement quelqu'un.**
10. **Ne touchez pas le foret, les pièces situées près du foret ou la pièce immédiatement après utilisation ; ils peuvent être extrêmement chauds et vous brûler la peau.**
11. **Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez garde de ne pas avaler la poussière et évitez tout contact avec la peau. Suivez les données de sécurité du fournisseur du matériau.**
12. **Ne touchez pas la prise d'alimentation avec des mains humides.**
13. **Avant utilisation, assurez-vous qu'aucun objet tel que des conduites électriques, des tuyaux d'eau ou des tuyaux de gaz ne sont pas enterrés sous la zone de travail.** Sinon, le foret risque de les toucher, ce qui peut entraîner une électrocution, une dispersion électrique ou une fuite de gaz.
14. **Ne faites pas tourner l'outil à vide inutilement.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ **AVERTISSEMENT :**
NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question. La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

ATTENTION :
- Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant de le régler ou de vérifier son fonctionnement.

Interrupteur (Fig. 1)

ATTENTION :
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez toujours qu'il est éteint.
- L'interrupteur peut être verrouillé en position de « MARCHE » pour le confort de l'opérateur pendant un usage prolongé. Soyez vigilant lorsque vous verrouillez l'outil en position de « MARCHE » et gardez-le bien en main.

Pour démarrer l'outil, basculez le levier de l'interrupteur sur « MARCHE » (I) sur le côté gauche de l'outil. Pour arrêter l'outil, basculez le levier de l'interrupteur sur « ARRÊT » (O) sur le côté droit de l'outil.

Changement de vitesse (Fig. 2)

Il est possible d'ajuster le nombre de frappes par minute en tournant simplement le cadran de réglage. Ce réglage est possible même lorsque l'outil est en fonctionnement. Le cadran comporte les marquages 1 (vitesse la plus lente) à 5 (vitesse pleine).
Référez-vous au tableau ci-dessous pour connaître la relation entre les paramètres des numéros sur le cadran de réglage et les frappes par minute.

Numéro sur le cadran de réglage	Frappes par minute
5	1 450
4	1 350
3	1 150
2	800
1	730

Pour les modèles HM1317C et HM1317CB uniquement

REMARQUE :
- Les frappes par minute à vide deviennent moins importantes que celles en charge afin de réduire les vibrations à vide mais cela ne pose pas de problème. Lorsque vous démarrez l'outil avec un foret contre du béton, les frappes par minute augmentent jusqu'à atteindre le nombre indiqué dans le tableau. Lorsque la température est basse et que la graisse est moins fluide, l'outil peut ne pas disposer de cette fonction même si le moteur tourne.

ATTENTION :
- Vous pouvez tourner le cadran de réglage de la vitesse uniquement jusqu'aux positions 5 et 1. Ne le forcez pas au-delà des positions 5 ou 1, au risque de provoquer un dysfonctionnement du réglage de la vitesse.

Voyant (Fig. 3)

Le voyant vert de mise sous tension s'allume lorsque l'outil est branché. Si le voyant ne s'allume pas, il se peut que le cordon d'alimentation ou le contrôleur soit défectueux. Si le voyant est allumé tandis que l'outil ne démarre pas même si vous activez la gâchette, il se peut que les charbons soient usés ou que le contrôleur, le moteur ou l'interrupteur MARCHE/ARRÊT soit défectueux.
Le voyant rouge de service clignote quand les charbons sont presque totalement usés pour indiquer que l'outil a besoin d'une opération d'entretien. Au bout d'environ 8 heures d'utilisation, le moteur s'éteindra automatiquement.

ASSEMBLAGE

ATTENTION :
- Avant d'effectuer toute intervention sur l'outil, assurez-vous toujours qu'il est éteint et débranché.

Manche latéral (manche auxiliaire) (Fig. 4)

Il est possible de faire pivoter le manche latéral de 360° à la verticale et de le sécuriser dans la position souhaitée. Il vous suffit de desserrer l'écrou de serrage de collier pour faire pivoter le manche latéral dans la position souhaitée. Serrez ensuite fermement l'écrou de serrage de collier.

Installation ou retrait du foret

Pour les modèles HM1307C et HM1317C uniquement (Fig. 5)

Après avoir positionné la partie rainurée sur la queue du foret vers le dispositif de retenue, insérez le foret à fond dans le porte-outil. Ensuite, extrayez le porte-outils et tournez-le à 180° pour fixer le foret en place. Après l'installation, tirez toujours sur le foret pour vous assurer qu'il demeure fermement en place.

Pour les modèles HM1307CB et HM1317CB uniquement (Fig. 6)

Cet outil peut être utilisé avec les forets avec ou sans embase sur la queue.
Pour installer le foret, suivez la procédure (1) ou (2) décrite ci-dessous.

(1) Pour les forets avec embase (Fig. 7)

Faites pivoter le dispositif de retenue vers l'arrière et légèrement vers le bas. Insérez le foret à fond dans le porte-outil. Pour que le foret soit retenu solidement, replacez le dispositif de retenue en position initiale.

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que le foret est retenu solidement, en essayant de le retirer du porte-outil après avoir terminé la procédure ci-dessus.

(2) Pour les forets sans embase (Fig. 8)

Faites pivoter le dispositif de retenue vers l'avant et légèrement vers le bas. La partie rainurée du foret faisant face à l'arbre du dispositif de retenue, insérez le foret à fond dans le porte-outil. Faites ensuite pivoter le dispositif de retenue pour qu'il descende davantage vers le barillet afin que le foret soit retenu solidement.

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que le foret est retenu solidement, en essayant de le retirer du porte-outil après avoir terminé la procédure ci-dessus.
- Un foret sans embase ne peut pas être retenu selon la méthode indiquée à la Fig. 7.

Pour retirer le foret, suivez la procédure d'installation en sens inverse.

Poussière

⚠ **AVERTISSEMENT :**

- **Selon le matériau travaillé et l'accessoire utilisé, la poussière créée par l'utilisation de l'outil peut être nocive. Il est recommandé à l'utilisateur d'utiliser un extracteur de poussière approprié pour réduire l'exposition.**
  Reportez-vous à la section « ACCESSOIRES EN OPTION » de ce mode d'emploi pour connaître tous les accessoires extracteurs de poussière en option disponibles.

Avertissements supplémentaires :

- **Pour éviter l'inhalation de poussière, il est recommandé de porter également un masque anti-poussière FFP2 ou un masque filtrant P2.**
- **Lisez la section « MAINTENANCE » du mode d'emploi de l'extracteur de poussière connecté pour préserver l'efficacité de la collecte de poussières.**
- **Respectez toutes les exigences réglementaires applicables en matière de contrôle de la poussière dans le pays où le travail est effectué.**
- **N'utilisez pas d'extracteur de poussière pour le travail des métaux avec des outils électriques.** Les particules métalliques produites pendant le travail des métaux peuvent enflammer la poussière accumulée et endommager le filtre à poussière à l'intérieur des extracteurs de poussière, présentant un risque d'incendie grave.
- **Pour les pays européens uniquement**
  Il est recommandé à l'utilisateur d'utiliser un extracteur de poussière de classe M ou H (tel que défini dans la norme EN 60335-2-69).

Pour obtenir de l'aide et de l'assistance concernant les extracteurs de poussière, veuillez contacter votre centre de service Makita local.

Accessoire extracteur de poussière

Accessoire en option

Raccordez un aspirateur Makita à votre outil au moyen de l'accessoire extracteur de poussière.

REMARQUE :

- Pour en savoir plus, consultez le manuel d'instructions de l'accessoire extracteur de poussière.

FONCTIONNEMENT

Burinage/Écaillage/Démolition (Fig. 9)

Utilisez toujours la poignée latérale (manche auxiliaire), tenez fermement l'outil par les deux poignées latérales et changez de poignée en cours d'utilisation. Mettez l'outil sous tension et appliquez dessus une légère pression de façon à en garder la maîtrise et éviter qu'il ne saute d'un côté et de l'autre. L'application d'une très grande pression sur l'outil n'augmentera pas l'efficacité de l'opération.

ENTRETIEN

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché avant d'effectuer tout travail d'inspection ou de maintenance.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

Lubrification

⚠ ATTENTION :
- Seuls des centres de service agréés par Makita sont habilités à effectuer les réparations.

Grâce à son système de lubrification à la graisse, il n'est pas nécessaire de graisser cet outil après quelques heures d'utilisation ou chaque jour. Il doit toutefois être regraissé régulièrement. Pour le faire graisser, envoyez l'outil complet à une usine ou un centre de service après-vente Makita agréé.
Pour garantir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations ainsi que tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre d'entretien Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

⚠ ATTENTION :
- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre Centre de service local Makita.
- Pic
- Ciseau à froid
- Ciseau à écailler
- Marteau bêche
- Dameuse
- Graisse à marteau
- Étui en plastique
- Accessoire extracteur de poussière

REMARQUE :
- Certains éléments de la liste peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'outil envoyé. Ils peuvent varier suivant les pays.

Bruit ENG905-1

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme EN62841-2-6 :

Modèle HM1307C
Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 93 dB (A)
Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 101 dB (A)
Incertitude (K) : 2,46 dB (A)

Modèle HM1307CB
Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 95 dB (A)
Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 103 dB (A)
Incertitude (K) : 1,56 dB (A)

Modèle HM1317C
Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 93 dB (A)
Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 101 dB (A)
Incertitude (K) : 2,4 dB (A)

Modèle HM1317CB
Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 95 dB (A)
Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 103 dB (A)
Incertitude (K) : 1,65 dB (A)

REMARQUE :
- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT :
- **Portez un serre-tête antibruit.**
- **L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs totales déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé.**
- **Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).**

Vibrations

La valeur totale de vibrations continues (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN62841-2-6 :

Modèle HM1307C
Mode de fonctionnement : fonction de ciselure avec la poignée latérale
Émission de vibrations ($a_{h,CHeq}$) : 12,1 m/s^2
Incertitude (K) : 1,5 m/s^2

Modèle HM1307CB
Mode de fonctionnement : fonction de ciselure avec la poignée latérale
Émission de vibrations ($a_{h,CHeq}$) : 13,0 m/s^2
Incertitude (K) : 1,5 m/s^2

Modèle HM1317C
Mode de fonctionnement : fonction de ciselure avec la poignée latérale
Émission de vibrations ($a_{h,CHeq}$) : 9,2 m/s^2
Incertitude (K) : 1,5 m/s^2

Modèle HM1317CB
Mode de fonctionnement : fonction de ciselure avec la poignée latérale
Émission de vibrations ($a_{h,CHeq}$) : 9,4 m/s^2
Incertitude (K) : 1,5 m/s^2

REMARQUE :
- La ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs totales de vibration déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ **AVERTISSEMENT :**

- **L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs totales déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé.**
- **Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).**

Vous trouverez ci-après les valeurs moyennes de l'amplitude de crête de l'accélération en cas de vibrations répétées, p_F, avec l'incertitude correspondante (K) déterminée selon EN62841-2-6.

Modèle HM1307C
Mode de fonctionnement : fonction de ciselure avec la poignée latérale
p_F : 520 m/s^2
Incertitude (K) : 48 m/s^2

Modèle HM1307CB
Mode de fonctionnement : fonction de ciselure avec la poignée latérale
p_F : 403 m/s^2
Incertitude (K) : 18 m/s^2

Modèle HM1317C
Mode de fonctionnement : fonction de ciselure avec la poignée latérale
p_F : 568 m/s^2
Incertitude (K) : 87 m/s^2

Modèle HM1317CB
Mode de fonctionnement : fonction de ciselure avec la poignée latérale
p_F : 388 m/s^2
Incertitude (K) : 61 m/s^2

REMARQUE :

- Ces valeurs déclarées ne doivent pas être utilisées pour déterminer l'exposition aux vibrations des mains et des bras.

Déclarations de conformité
Pour les pays européens uniquement
La Déclaration de conformité UE est accessible sur l'URL suivante.

https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

Pour le Royaume-Uni
Annexe A du présent manuel d'instructions ou au format numérique via l'URL ci-dessus.

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1. Umschalthebel
2. Stellrad
3. Anzeigeleuchte für Stromversorgung EIN (grün)
4. Anzeigeleuchte „Service“ (rot)
5. Feststellschraube
6. Mutter
7. Seitengriff
8. Bohreinsatz
9. Feststelleinrichtung
10. Werkzeughalter
11. Einsatz mit Manschette
12. Einsatz ohne Manschette
13. Bei eingesetztem Einsatz
14. Bei gesichertem Einsatz

TECHNISCHE DATEN

Modell	HM1317C	HM1307C	HM1317CB	HM1307CB
Schläge pro Minute	730 - 1.450			
Gesamtlänge	715 mm		824 mm	
Nettogewicht	17,8 kg	16,1 kg	19,7 kg	18,1 kg
Sicherheitsklasse	⧈/II			

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Der Nettogewichtswert schließt die in der Betriebsanleitung angegebenen Aufsätze für normalen und sicheren Gebrauch ein.

Verwendungszweck ENE045-1

Das Werkzeug wurde für Meißelarbeiten in Beton, Ziegel, Stein und Asphalt sowie mit dem entsprechenden Zubehör für Eintreiben und Verdichten entwickelt.

Stromversorgung ENF002-2

Das Werkzeug darf nur an Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt schutzisoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge GEA010-2

⚠ **WARNUNG: Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch.** Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

Sicherheitswarnungen für Stemmhammer GEB239-1

Sicherheitsanweisungen für alle Betriebsvorgänge

1. **Tragen Sie Gehörschützer.** Lärmeinwirkung kann Gehörschädigung verursachen.
2. **Benutzen Sie (einen) Zusatzgriff(e), sofern er (sie) mit dem Werkzeug geliefert wurde(n).** Verlust der Kontrolle kann Personenschäden verursachen.
3. **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass das Schneidzubehör verborgene Kabel oder das eigene Kabel kontaktiert.** Wenn das Schneidzubehör ein Strom führendes Kabel kontaktiert, können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.

Zusätzliche Sicherheitswarnungen

1. **Tragen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und/oder Gesichtsschutz. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Schutzbrille. Das Tragen einer Staubmaske und dick gepolsterter Handschuhe ist ebenfalls zu empfehlen.**
2. **Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass der Einsatz sicher montiert ist.**
3. **Das Werkzeug erzeugt konstruktionsbedingt Vibrationen bei normalem Betrieb. Durch Lockerung von Schrauben kann es zu einem Ausfall oder Unfall kommen. Unterziehen Sie die Schrauben vor der Arbeit einer sorgfältigen Festigkeitsprüfung.**
4. **Lassen Sie das Werkzeug bei niedrigen Temperaturen oder nach längerer Nichtbenutzung eine Zeit lang im Leerlauf warm laufen. Dadurch wird die Schmierung verbessert. Betrieb im kalten Zustand erschwert die Schlagbohrarbeit.**
5. **Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz des Werkzeugs an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.**
6. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**

7. **Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.**
8. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur mit Handhaltung.**
9. **Richten Sie das Werkzeug während des Betriebs nicht auf umstehende Personen. Der Einsatz könnte herausschnellen und schwere Verletzungen verursachen.**
10. **Vermeiden Sie eine Berührung des Einsatzes, der umliegenden Teile oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil die Teile noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.**
11. **Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materiallieferanten.**
12. **Fassen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen an.**
13. **Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass sich keine verborgenen Objekte, wie etwa eine elektrische Leitung, ein Wasserrohr oder ein Gasrohr, im Arbeitsbereich befinden.** Anderenfalls kann der Einsatz damit in Berührung kommen und einen elektrischen Schlag, einen Leckstrom oder ein Gasleck verursachen.
14. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig im Leerlauf laufen.**

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

ACHTUNG:
- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Einstellungen am Werkzeug oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

Bedienung des Schalters (Abb. 1)

ACHTUNG:
- Achten Sie vor dem Anschließen des Werkzeugs an die Stromversorgung stets darauf, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist.
- Der Schalter lässt sich in Stellung „ON“ arretieren, um die Bedienung bei längerem Gebrauch zu vereinfachen. Seien Sie vorsichtig, wenn der Schalter des Werkzeugs in der Position „ON“ arretiert ist, und halten Sie das Werkzeug zu jeder Zeit gut fest.

Drücken Sie zum Starten des Werkzeugs auf den Schalthebel „ON (I)“ auf der linken Seite des Werkzeugs. Drücken Sie zum Stoppen des Werkzeugs auf den Schalthebel „OFF (O)“ auf der rechten Seite des Werkzeugs.

Änderung der Schlagzahl (Abb. 2)

Die Schläge pro Minute können Sie auf einfache Weise durch Drehen am Einstellrad ändern. Dies ist auch bei laufendem Werkzeug möglich. Das Einstellrad ist mit 1 (niedrigste Schlagzahl) bis 5 (höchste Schlagzahl) beschriftet.
In der folgenden Tabelle sind die Zahleneinstellung am Einstellrad und die entsprechenden Schläge pro Minute aufgeführt:

Zahl am Einstellrad	Schläge pro Minute
5	1.450
4	1.350
3	1.150
2	800
1	730

Nur für Modelle HM1317C, HM1317CB

HINWEIS:
- Im Leerlauf ist die Anzahl der Schläge pro Minute geringer als bei Arbeitslast, um die Schwingung im Leerlauf zu dämpfen; dies ist keine Fehlfunktion. Sobald der Betrieb aufgenommen wird und der Meißel mit Beton in Berührung kommt, erhöht sich die Anzahl der Schläge pro Minute und erreicht den in der Tabelle angegebenen Wert. Bei niedrigen Temperaturen und zähflüssigerem Fett ist diese Funktion möglicherweise gestört, selbst wenn sich die Drehzahl des Motors erhöht.

ACHTUNG:
- Das Schlagzahl-Stellrad lässt sich nur bis 5 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 5 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Schlagzahl möglicherweise nicht mehr einstellen.

Anzeigeleuchte (Abb. 3)

Die grüne Anzeigenleuchte „Stromversorgung EIN“ leuchtet, sobald das Werkzeug an die Stromversorgung angeschlossen wird. Wenn die Anzeigenleuchte nicht leuchtet, ist möglicherweise das Stromkabel oder die Steuerungseinheit defekt. Wenn die Anzeigenleuchte leuchtet und das Werkzeug nicht startet, obwohl es eingeschaltet wird, sind möglicherweise die Kohlebürsten verbraucht, oder die Steuerungseinheit, der Motor oder der EIN/AUS-Schalter ist defekt.
Wenn die Kohlebürsten fast verbraucht sind, flackert die rote Service-Anzeigeleuchte. Dies bedeutet, dass das Werkzeug gewartet werden muss. Nach etwa 8 Stunden Betriebsdauer schaltet sich der Motor automatisch aus.

MONTAGE

ACHTUNG:
- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Werkzeug durchführen.

Seitengriff (Zusatzgriff) (Abb. 4)

Der Seitengriff kann vertikal um 360° gedreht und in jeder gewünschten Position festgestellt werden. Sie müssen lediglich die Befestigungsmutter lockern, um den Seitengriff in die gewünschte Position drehen zu können. Ziehen Sie anschließend die Befestigungsmutter fest an.

Einsetzen und Entnehmen des Meißeleinsatzes

Nur für Modelle HM1307C, HM1317C (Abb. 5)
Schieben Sie den Einsatz so weit wie möglich in den Werkzeughalter, wobei der gekerbte Abschnitt des Aufnahmeschafts zur Feststelleinrichtung zeigt. Ziehen Sie dann die Feststelleinrichtung heraus und drehen sie diese um 180°, um den Einsatz zu sichern. Überprüfen Sie nach der Montage stets, ob der Einsatz ordnungsgemäß sitzt, indem Sie versuchen, ihn herauszuziehen.

Nur für Modelle HM1307CB, HM1317CB (Abb. 6)
Das Werkzeug kann Meißeleinsätze mit und ohne Schaftmanschette aufnehmen.
Zum Anbringen des Einsatzes befolgen Sie die im Folgenden beschriebene Vorgehensweise (1) oder (2).

(1) Einsatz mit Manschette (Abb. 7)
Drehen Sie die Feststelleinrichtung zurück und leicht nach unten. Schieben Sie den Einsatz so weit wie möglich in den Werkzeughalter. Um den Einsatz zu sichern, führen Sie den Werkzeughalter zurück in die Ursprungsposition.

ACHTUNG:
- Vergewissern Sie sich nach diesen Arbeitsschritten, dass der Einsatz sicher sitzt, indem Sie versuchen, ihn aus dem Werkzeughalter zu ziehen.

(2) Einsatz ohne Manschette (Abb. 8)
Drehen Sie die Feststelleinrichtung nach vorn und leicht nach unten. Schieben Sie den Einsatz so weit wie möglich in den Werkzeughalter, wobei der gekerbte Abschnitt des Einsatzes zum Feststellschaft zeigt. Drehen Sie dann den Werkzeughalter weiter nach unten in Richtung Hülse, um den Einsatz zu sichern.

ACHTUNG:
- Vergewissern Sie sich nach diesen Arbeitsschritten, dass der Einsatz sicher sitzt, indem Sie versuchen, ihn aus dem Werkzeughalter zu ziehen.
- Ein Einsatz ohne Manschette kann nicht anhand der in Abb. (7) gezeigten Methode gesichert werden.

Zum Entnehmen des Einsatzes befolgen Sie die Vorgehensweise zum Einbauen in umgekehrter Reihenfolge.

Staub

⚠ **WARNUNG:**
- **Je nach dem zu bearbeitenden Material und dem benutzten Zubehörteil kann der Staub, der beim Benutzen dieses Werkzeugs entsteht, schädlich sein. Dem Benutzer wird empfohlen, eine geeignete Staubabsaugung zu benutzen, um die Exposition zu verringern.**
  Im Abschnitt „SONDERZUBEHÖR“ dieser Betriebsanleitung finden Sie alle optional erhältlichen Staubabsaugaufsätze.

Zusätzliche Warnhinweise:
- **Um das Einatmen von Staub zu verhindern, wird empfohlen, zusätzlich eine FFP2-Staubmaske oder eine P2-Atemschutzmaske zu tragen.**
- **Lesen Sie den Abschnitt „WARTUNG“ in der Betriebsanleitung der angeschlossenen Staubabsaugung, um die Effektivität der Staubabsaugung aufrechtzuerhalten.**
- **Befolgen Sie alle anwendbaren Anforderungen für die Kontrolle von Staub in dem Land, in dem die Arbeiten durchgeführt werden.**
- **Benutzen Sie keine Staubabsaugung für die Metallbearbeitung mit Elektrowerkzeugen.**
  Metallpartikel, die bei der Metallbearbeitung entstehen, können den angesammelten Staub entzünden und den Staubfilter in Staubabsaugungen beschädigen, was eine ernsthafte Brandgefahr darstellt.
- **Nur für europäische Länder**
  Dem Benutzer wird empfohlen, einen Staubsauger der Klasse M oder H (gemäß EN 60335-2-69) zu benutzen.

Wenn Sie Hilfe und Unterstützung zu Staubabsaugungen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Makita-Kundendienststelle.

Staubabsaugvorrichtung

Sonderzubehör

Schließen Sie mit der Staubabsaugvorrichtung ein Makita-Sauggerät an Ihr Werkzeug an.

HINWEIS:
- Einzelheiten hierzu finden Sie in der Betriebsanleitung der Staubabsaugvorrichtung.

BETRIEB

Abspanen / Abschälen / Abbruch (Abb. 9)

Verwenden Sie stets den Seitengriff (Zusatzgriff) und halten Sie während der Arbeit das Werkzeug am Seitengriff und am Schaltergriff fest. Schalten Sie das Werkzeug ein und üben Sie leichten Druck auf das Werkzeug aus, so dass es nicht unkontrolliert herumspringt. Ein stärkerer Druck auf das Werkzeug erhöht nicht dessen Wirkung.

WARTUNG

ACHTUNG:
- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Prüfungen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug durchführen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Schmierung

⚠ ACHTUNG:
- Dieser Wartungsvorgang sollte nur von autorisierten Makita-Servicecentern durchgeführt werden.

Da das Schmiersystem dieses Werkzeugs auf mit Schmierfett gefüllten Lagern beruht, muss das Werkzeug nicht stündlich oder täglich gefettet werden. Es sollte regelmäßig geschmiert werden. Senden Sie für diesen Schmierdienst das Werkzeug in vollständigem Zustand an ein von Makita autorisiertes oder an ein Werks-Servicecenter.

Zur Gewährleistung von SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts dürfen Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und ausschließlich Makita-Ersatzteile verwendet werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ ACHTUNG:
- Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Makita-Servicecenter.
- Spitzmeißel
- Flachmeißel
- Schaber
- Lehmspaten
- Stampfer
- Hammerfett
- Kunststoff-Tragekoffer
- Staubabsaugvorrichtung

HINWEIS:
- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Schall ENG905-1

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN62841-2-6:

Modell HM1307C
Schalldruckpegel (L_{pA}): 93 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{WA}): 101 dB (A)
Abweichung (K): 2,46 dB (A)

Modell HM1307CB
Schalldruckpegel (L_{pA}): 95 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{WA}): 103 dB (A)
Abweichung (K): 1,56 dB (A)

Modell HM1317C
Schalldruckpegel (L_{pA}): 93 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{WA}): 101 dB (A)
Abweichung (K): 2,4 dB (A)

Modell HM1317CB
Schalldruckpegel (L_{pA}): 95 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{WA}): 103 dB (A)
Abweichung (K): 1,65 dB (A)

HINWEIS:
- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine vorläufige Bewertung der Geräuschbelastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG:
- **Einen Gehörschutz tragen.**
- **Die Schallemission beim tatsächlichen Benutzen des Elektrowerkzeugs kann je nach der Art und Weise, wie dieses Werkzeug benutzt wird, von dem (den) angegebenen Gesamtwert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

Schwingung

Der kontinuierliche Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme), ermittelt gemäß EN62841-2-6:

Modell HM1307C
Arbeitsmodus: Meißelarbeiten mit Seitengriff
Schwingungsbelastung ($a_{h, CHeq}$): 12,1 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

Modell HM1307CB
Arbeitsmodus: Meißelarbeiten mit Seitengriff
Schwingungsbelastung ($a_{h, CHeq}$): 13,0 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

Modell HM1317C
Arbeitsmodus: Meißelarbeiten mit Seitengriff
Schwingungsbelastung ($a_{h, CHeq}$): 9,2 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

Modell HM1317CB
Arbeitsmodus: Meißelarbeiten mit Seitengriff
Schwingungsbelastung ($a_{h, CHeq}$): 9,4 m/s^2
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

HINWEIS:
- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠ WARNUNG:
- **Die Schwingungsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs von dem (den) angegebenen Gesamtwert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

Im Folgenden sind die Mittelwerte der Spitzenamplitude der Beschleunigung aus wiederholten stoßartigen Vibrationen, p_F, mit der entsprechenden Unsicherheit (K), ermittelt nach EN62841-2-6, dargestellt.

Modell HM1307C
Arbeitsmodus: Meißelarbeiten mit Seitengriff
p_F: 520 m/s^2
Messunsicherheit (K): 48 m/s^2

Modell HM1307CB
Arbeitsmodus: Meißelarbeiten mit Seitengriff
p_F: 403 m/s^2
Messunsicherheit (K): 18 m/s^2

Modell HM1317C
Arbeitsmodus: Meißelarbeiten mit Seitengriff
p_F: 568 m/s^2
Messunsicherheit (K): 87 m/s^2

Modell HM1317CB
Arbeitsmodus: Meißelarbeiten mit Seitengriff
p_F: 388 m/s^2
Messunsicherheit (K): 61 m/s^2

HINWEIS:
- Diese angegebenen Werte sollten nicht zur Bestimmung der Schwingungsbelastung der Hände und Arme verwendet werden.

Konformitätserklärungen
Nur für europäische Länder
Die EU-Konformitätserklärung kann unter der folgenden URL abgerufen werden.

https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

Für das Vereinigte Königreich
Anhang A zu dieser Betriebsanleitung oder in digitaler Form unter der obigen URL.

ITALIANO (Istruzioni originali)

Spiegazione della vista generale

1. Leva dell'interruttore
2. Ghiera di regolazione
3. Spia indicazione accensione (verde)
4. Spia di servizio (rossa)
5. Bullone di fissaggio
6. Dado
7. Manico laterale
8. Punta
9. Fermo dell'utensile
10. Porta-attrezzo
11. Punta con collare
12. Punta senza collare
13. Quando la punta è inserita
14. Quando la punta è trattenuta

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	HM1317C	HM1307C	HM1317CB	HM1307CB
Colpi al minuto	730 - 1.450			
Lunghezza totale	715 mm		824 mm	
Peso netto	17,8 kg	16,1 kg	19,7 kg	18,1 kg
Classe di sicurezza	⧈/II			

- In conseguenza del nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici nel presente manuale sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici possono variare da nazione a nazione.
- Il valore del peso netto comprende l'accessorio o gli accessori per un utilizzo normale e sicuro specificati nelle istruzioni per l'uso.

Uso previsto ENE045-1

L'utensile è stato progettato per la scalpellatura di cemento, mattoni, pietra e asfalto, nonché per la tassellatura e la compattazione mediante gli appositi accessori.

Alimentazione ENF002-2

L'utensile deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con la stessa tensione di quella indicata sulla targhetta e può funzionare soltanto con corrente alternata monofase. L'utensile è dotato di doppio isolamento e può pertanto essere usato anche con prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Avvertenze generali relative alla sicurezza dell'utensile elettrico

GEA010-2

⚠ **AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con il presente utensile elettrico.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito potrebbe risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce sia all'utensile elettrico (cablato) nel funzionamento alimentato da rete elettrica che all'utensile elettrico (a batteria) nel funzionamento alimentato a batteria.

Avvertenze di sicurezza relative al demolitore elettrico

GEB239-1

Istruzioni di sicurezza relative a tutte le operazioni

1. **Indossare protezioni per le orecchie.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
2. **Utilizzare la maniglia o le maniglie ausiliarie, se in dotazione con l'utensile.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
3. **Mantenere l'utensile elettrico per le superfici di impugnatura isolate, quando si intende eseguire un'operazione in cui l'accessorio da taglio potrebbe entrare in contatto con fili elettrici nascosti o con il proprio cavo.** Qualora l'accessorio da taglio entri in contatto con un cavo sotto tensione, potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e trasmettere una scossa elettrica all'operatore.

Avvertenze aggiuntive per la sicurezza

1. **Indossare un casco (elmetto di protezione), occhiali di sicurezza e/o una visiera. I normali occhiali da vista o da sole NON sono occhiali di sicurezza. Inoltre, si consiglia caldamente di indossare una mascherina antipolvere e guanti dall'imbottitura spessa.**
2. **Accertarsi che la punta sia fissata saldamente in sede prima dell'utilizzo.**
3. **Nell'utilizzo normale, l'utensile è progettato per produrre vibrazioni. Le viti potrebbero allentarsi facilmente, causando un guasto o un incidente. Controllare con cura che le viti siano serrate prima dell'uso.**
4. **In condizioni di bassa temperatura o quando l'utensile non è stato utilizzato per un periodo di tempo prolungato, lasciar riscaldare l'utensile per un po' di tempo facendolo funzionare a vuoto. Questa operazione ammorbidisce il lubrificante. Senza un appropriato riscaldamento, l'operazione di percussione risulta difficile.**

5. **Accertarsi sempre di appoggiare i piedi saldamente. Quando si intende utilizzare l'utensile in ubicazioni elevate, accertarsi sempre che non sia presente alcuna persona sotto.**
6. **Tenere l'utensile saldamente con entrambe le mani.**
7. **Tenere le mani lontane dalle parti mobili.**
8. **Non lasciare l'utensile mentre sta funzionando. Far funzionare l'utensile solo mentre lo si tiene in mano.**
9. **Non puntare l'utensile verso alcuna persona nelle vicinanze durante l'uso. La punta potrebbe volare via e causare gravi lesioni personali.**
10. **Non toccare la punta, le parti vicine alla punta o il pezzo in lavorazione subito dopo l'uso; potrebbero essere estremamente caldi e causare ustioni.**
11. **Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che potrebbero essere tossiche. Fare attenzione a evitare l'inalazione della polvere e il contatto con la pelle. Attenersi ai dati relativi alla sicurezza del fornitore del materiale.**
12. **Non toccare la spina dell'alimentazione elettrica con le mani bagnate.**
13. **Prima dell'uso, accertarsi che non siano presenti oggetti interrati quali canaline elettriche, tubi dell'acqua o tubi del gas nell'area di lavoro.** In caso contrario, la punta potrebbe toccarli, causando scosse elettriche, dispersioni elettriche o fughe di gas.
14. **Non far funzionare l'utensile a vuoto inutilmente.**

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

⚠ **AVVERTENZA:**
NON lasciare che la comodità o la familiarità d'uso con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza riportate nel presente manuale manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni personali gravi.

DESCRIZIONE FUNZIONALE

ATTENZIONE:
- Prima di regolare o controllare le funzioni dell'utensile, verificare sempre di averlo spento e scollegato dall'alimentazione.

Azionamento dell'interruttore (Fig. 1)

ATTENZIONE:
- Prima di collegare l'utensile all'alimentazione elettrica, verificare che sia spento.
- È possibile bloccare l'interruttore nella posizione "ON" (ACCESO) per garantire comodità all'operatore durante l'uso prolungato dell'utensile. Prestare attenzione quando si blocca l'utensile nella posizione "ON" (ACCESO) e mantenere una presa sicura.

Per avviare l'utensile, premere la leva dell'interruttore "I (ON)" sul lato sinistro dell'utensile. Per arrestare l'utensile, premere la leva dell'interruttore "O (OFF)" sul lato destro dell'utensile.

Modifica della velocità (Fig. 2)

Il numero di colpi al minuto può essere regolato ruotando la ghiera di regolazione. L'operazione può essere eseguita anche quando l'utensile è in funzione. I segni sulla ghiera vanno da 1 (velocità minima) a 5 (velocità massima). Fare riferimento alla tabella seguente per quanto riguarda la relazione fra la posizione della ghiera e il numero di colpi al minuto.

Numero sulla ghiera di regolazione	Colpi al minuto
5	1.450
4	1.350
3	1.150
2	800
1	730

Solo per i modelli HM1317C, HM1317CB

NOTA:
- Il numero di colpi a vuoto al minuto diminuisce rispetto a quello a pieno carico per ridurre le vibrazioni a vuoto, ma non si tratta di un problema di funzionamento. Dopo aver avviato il funzionamento con una punta contro il cemento, il numero di colpi al minuto aumenta e raggiunge i valori riportati nella tabella. In caso di basse temperature e conseguente minore fluidità del grasso, l'utensile potrebbe non svolgere questa funzione anche con il motore in rotazione.

ATTENZIONE:
- La ghiera di regolazione può essere ruotata soltanto fino a 5 o indietro fino a 1. Non forzarla oltre 5 o 1: in caso contrario, potrebbe non funzionare più correttamente.

Spia luminosa (Fig. 3)

La spia verde dell'alimentazione si accende quando l'utensile è collegato alla presa di corrente. Se la spia non si accende, il cavo di alimentazione o il controller potrebbero non funzionare correttamente. Se la spia si accende ma l'utensile non si avvia nonostante sia acceso, potrebbero essersi usurate le spazzole di carbone oppure il controller, il motore o l'interruttore potrebbero non funzionare correttamente.
La spia di servizio rossa lampeggia quando le spazzole di carbone sono quasi del tutto usurate, per indicare che l'utensile ha bisogno di manutenzione. Il motore viene automaticamente disattivato dopo circa 8 ore di utilizzo.

MONTAGGIO

ATTENZIONE:
- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato dalla presa di corrente prima di iniziare qualsiasi operazione su di esso.

Impugnatura laterale (maniglia ausiliaria) (Fig. 4)

L'impugnatura laterale può essere girata a 360° in verticale e fissata in qualunque posizione desiderata. Per girare l'impugnatura nella posizione desiderata è sufficiente allentare il dado di serraggio. Dopo l'operazione, stringere completamente il dado di serraggio.

Installazione o rimozione della punta

Solo per i modelli HM1307C, HM1317C (Fig. 5)
Con la parte dentellata del gambo della punta rivolta verso l'albero di fermo dell'attrezzo, inserire completamente la punta nel porta-attrezzo. Quindi, estrarre e ruotare il fermo dell'attrezzo di 180° per fissare la punta. Dopo l'installazione, verificare sempre che la punta rimanga saldamente in posizione provando ad estrarla.

Solo per i modelli HM1307CB, HM1317CB (Fig. 6)
Questo attrezzo accetta le punte con o senza collare sul gambo.
Per installare la punta, attenersi alla procedura (1) o (2) descritta sotto.

(1) Per le punte con un collare (Fig. 7)
Ruotare leggermente verso il basso la parte posteriore del fermo dell'attrezzo. Inserire completamente la punta nel porta-attrezzo. Per mantenere saldamente la punta, riportare il fermo dell'attrezzo alla posizione originale.

ATTENZIONE:
- Verificare sempre che la punta sia fissata saldamente cercando di estrarre la punta dal porta-attrezzo, dopo aver completato la suddetta procedura.

(2) Per le punte senza un collare (Fig. 8)
Ruotare leggermente verso il basso la parte anteriore del fermo dell'attrezzo. Con la parte dentellata della punta rivolta verso l'albero di fermo dell'attrezzo, inserire completamente la punta nel porta-attrezzo. Quindi, ruotare ulteriormente il fermo dell'attrezzo verso il basso fino al cilindro per mantenere saldamente la punta.

ATTENZIONE:
- Verificare sempre che la punta sia fissata saldamente cercando di estrarre la punta dal porta-attrezzo, dopo aver completato la suddetta procedura.
- La punta senza collare non può essere trattenuta con il metodo indicato nella Fig. 7.

Per rimuovere la punta, attenersi alla procedura di installazione procedendo in senso inverso.

Polveri

⚠ AVVERTENZA:
- **A seconda del materiale su cui si lavora e dell'accessorio utilizzato, le polveri create dall'utilizzo dell'utensile possono essere dannose. Si consiglia all'utente di utilizzare un estrattore di polveri appropriato per ridurre l'esposizione. Per informazioni su tutti gli accessori opzionali di estrazione delle polveri disponibili, vedere la sezione "ACCESSORI OPZIONALI" nelle presenti istruzioni per l'uso.**

Avvertenze aggiuntive:
- **Per evitare l'inalazione di polveri, si consiglia di indossare anche una maschera antipolveri FFP2 o un respiratore P2.**
- **Per mantenere efficace la raccolta delle polveri, leggere la sezione "MANUTENZIONE" delle istruzioni per l'uso dell'estrattore di polveri collegato.**
- **Attenersi a tutti i requisiti normativi applicabili per il controllo delle polveri nella nazione in cui viene eseguito il lavoro.**
- **Non utilizzare un estrattore di polveri per la lavorazione dei metalli con utensili elettrici.** Le particelle di metallo prodotte durante la lavorazione dei metalli possono incendiare le polveri accumulate e danneggiare il filtro antipolveri all'interno degli estrattori di polveri, costituendo un serio pericolo di incendio.
- **Solo per le nazioni europee**
  Si consiglia all'utente di utilizzare un estrattore per polveri di classe M o H (in base alla definizione nello standard EN 60335-2-69).

Per aiuto e supporto relativi agli estrattori di polveri, contattare il proprio centro di assistenza Makita locale.

Accessorio per estrazione polveri

Accessorio opzionale

Collegare un aspirapolvere Makita all'utensile utilizzato mediante l'accessorio per estrazione polveri.

NOTA:
- Per ulteriori dettagli, fare riferimento al manuale d'uso dell'accessorio per estrazione polveri.

USO

Scalpellatura/scagliatura/demolizione (Fig. 9)

Durante il funzionamento, tenere sempre l'utensile utilizzando sia l'impugnatura con l'interruttore sia la maniglia ausiliaria laterale. Accendere l'attrezzo e applicare una leggera pressione in modo da evitare contraccolpi non controllati. L'efficienza dell'utensile non aumenta se si applica una pressione molto forte.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:
- Prima di effettuare controlli e operazioni di manutenzione, verificare sempre che l'utensile sia spento e scollegato.
- Evitare assolutamente di usare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature.

Lubrificazione

⚠ ATTENZIONE:
- Questa manutenzione deve essere effettuata solo da centri di assistenza autorizzati Makita.

Questo utensile non richiede una lubrificazione quotidiana o regolare, perché dispone di un sistema di lubrificazione con grasso. È necessario lubrificarlo regolarmente. Per il servizio di lubrificazione, inviare l'attrezzo completo a un centro di assistenza autorizzato Makita o al centro di assistenza in fabbrica.
Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni qualsiasi altra operazione di manutenzione o regolazione devono essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato usando sempre ricambi Makita.

ACCESSORI OPZIONALI

⚠ ATTENZIONE:
- Si consiglia l'uso dei seguenti accessori per l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare lesioni personali. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e per ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro assistenza Makita di zona.
- Punta gigante
- Scalpello a freddo
- Scalpello per scagliatura
- Paletta per argilla
- Mazzuolo
- Grasso per martello
- Valigetta di trasporto di plastica
- Accessorio per estrazione polveri

NOTA:
- Alcuni degli accessori elencati potrebbero essere inclusi nella confezione dell'utensile come accessori standard. Gli accessori standard possono differire da paese a paese.

Rumore ENG905-1

Il tipico livello di rumore ponderato "A" è determinato in conformità con la norma EN62841-2-6:

Modello HM1307C
Livello di pressione sonora (L_{pA}): 93 dB (A)
Livello di potenza sonora (L_{WA}): 101 dB (A)
Variazione (K): 2,46 dB (A)

Modello HM1307CB
Livello di pressione sonora (L_{pA}): 95 dB (A)
Livello di potenza sonora (L_{WA}): 103 dB (A)
Variazione (K): 1,56 dB (A)

Modello HM1317C
Livello di pressione sonora (L_{pA}): 93 dB (A)
Livello di potenza sonora (L_{WA}): 101 dB (A)
Variazione (K): 2,4 dB (A)

Modello HM1317CB
Livello di pressione sonora (L_{pA}): 95 dB (A)
Livello di potenza sonora (L_{WA}): 103 dB (A)
Variazione (K): 1,65 dB (A)

NOTA:
- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠ AVVERTENZA:
- **Indossare protezioni per le orecchie.**
- **L'emissione di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori complessivi dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

Vibrazione

Valore complessivo delle vibrazioni continue (somma vettoriale triassiale) determinato in base allo standard EN62841-2-6:

Modello HM1307C
Modalità di lavoro: scalpellatura con impugnatura laterale
Emissione di vibrazioni ($a_{h,CHeq}$): 12,1 m/s^2
Variazione (K): 1,5 m/s^2

Modello HM1307CB
Modalità di lavoro: scalpellatura con impugnatura laterale
Emissione di vibrazioni ($a_{h,CHeq}$): 13,0 m/s^2
Variazione (K): 1,5 m/s^2

Modello HM1317C
Modalità di lavoro: scalpellatura con impugnatura laterale
Emissione di vibrazioni ($a_{h,CHeq}$): 9,2 m/s^2
Variazione (K): 1,5 m/s^2

Modello HM1317CB
Modalità di lavoro: scalpellatura con impugnatura laterale
Emissione di vibrazioni ($a_{h,CHeq}$): 9,4 m/s^2
Variazione (K): 1,5 m/s^2

NOTA:
- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠ AVVERTENZA:
- **L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori complessivi dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

Di seguito sono indicati i valori medi dell'ampiezza di picco dell'accelerazione dovuta a vibrazioni da impatti ripetuti, p_F, con l'incertezza (K) corrispondente, determinati in base allo standard EN62841-2-6.

Modello HM1307C
Modalità di lavoro: scalpellatura con impugnatura laterale
p_F: 520 m/s^2
Incertezza (K): 48 m/s^2

Modello HM1307CB
Modalità di lavoro: scalpellatura con impugnatura laterale
p_F: 403 m/s^2
Incertezza (K): 18 m/s^2

Modello HM1317C
Modalità di lavoro: scalpellatura con impugnatura laterale
p_F: 568 m/s^2
Incertezza (K): 87 m/s^2

Modello HM1317CB
Modalità di lavoro: scalpellatura con impugnatura laterale
p_F: 388 m/s^2
Incertezza (K): 61 m/s^2

NOTA:
- Questi valori dichiarati non vanno utilizzati per stabilire l'esposizione a vibrazioni mano-braccio.

Dichiarazioni di conformità
Solo per i paesi europei
È possibile accedere alla Dichiarazione di conformità UE dall'URL seguente.

https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

Per il Regno Unito
L'allegato A al presente manuale d'uso è disponibile in forma digitale all'URL indicato sopra.

NEDERLANDS (Originele instructies)

Verklaring van het onderdelenoverzicht

1. Aan/uit-schakelaar
2. Stelknop
3. Bedrijfslampje (groen)
4. Onderhoudslampje (rood)
5. Bout
6. Moer
7. Zijhandgreep
8. Bit
9. Bitklem
10. Bithouder
11. Bit met kraag
12. Bit zonder kraag
13. Het bit aanbrengen
14. Het bit is vergrendeld

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	HM1317C	HM1307C	HM1317CB	HM1307CB
Aantal slagen/minuut	730 - 1.450			
Totale lengte	715 mm		824 mm	
Netto gewicht	17,8 kg	16,1 kg	19,7 kg	18,1 kg
Veiligheidsklasse	⧈/II			

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- De waarde van het nettogewicht is inclusief het/de hulpmiddel(en) voor normaal en veilig gebruik, zoals opgegeven in de gebruiksaanwijzing.

Gebruiksdoeleinden ENE045-1

Het gereedschap is bedoeld voor beitelwerk in beton, baksteen, steen en asfalt, naast heien en verdichten indien voorzien van geschikte accessoires.

Voeding ENF002-2

Het gereedschap mag uitsluitend worden aangesloten op een voeding met dezelfde spanning als aangegeven op het typeplaatje en werkt alleen op enkele-fase wisselstroom. Het gereedschap is dubbel geïsoleerd en mag derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap GEA010-2

⚠ **WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens behorend bij dit elektrische gereedschap aandachtig door.** Als u niet alle onderstaande aanwijzingen naleeft, kan dat resulteren in brand, elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

De term “elektrisch gereedschap” in de veiligheidsvoorschriften duidt op gereedschappen die op stroom van het lichtnet werken (met snoer) of gereedschappen met een accu (snoerloos).

Veiligheidswaarschuwingen voor een elektrische breekhamer GEB239-1

Veiligheidsinstructies voor alle werkzaamheden

1. **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan het lawaai kan uw gehoor aantasten.
2. **Gebruik hulphandgreep (hulphandgrepen), indien bij het gereedschap geleverd.** Verliezen van de macht over het gereedschap kan letsel veroorzaken.
3. **Houd het elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het accessoire met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen.** Wanneer het accessoire in aanraking komt met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

1. **Draag een helm (veiligheidshelm), veiligheidsbril en/of spatscherm. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril. Het wordt tevens sterk aanbevolen een stofmasker en dik gevoerde handschoenen te dragen.**
2. **Controleer of het bit stevig op zijn plaats zit voordat u het gereedschap gebruikt.**
3. **Bij normale bediening behoort het gereedschap te trillen. De schroeven kunnen gemakkelijk losraken, waardoor een defect of ongeval kan ontstaan. Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid, alvorens het gereedschap te gebruiken.**
4. **In koude weersomstandigheden of wanneer het gereedschap gedurende een lange tijd niet is gebruikt, laat u het gereedschap eerst opwarmen door het onbelast te laten werken. Hierdoor zal de smering worden verbeterd. Zonder degelijk opwarmen, zal de hamerwerking moeilijk zijn.**

5. **Zorg ook altijd dat u stevig op een solide bodem staat. Let bij het werken op hoge plaatsen op dat er zich niemand recht onder u bevindt.**
6. **Houd het gereedschap stevig met beide handen vast.**
7. **Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.**
8. **Laat het gereedschap niet draaiend achter. Schakel het gereedschap alleen in wanneer u het stevig vasthoudt.**
9. **Richt het gereedschap niet op iemand in de buurt terwijl het is ingeschakeld. Het bit zou eruit kunnen vliegen en iemand ernstig verwonden.**
10. **Raak het bit, onderdelen in de buurt van het bit en het werkstuk niet onmiddellijk na gebruik aan. Zij kunnen bijzonder heet zijn en brandwonden op uw huid veroorzaken.**
11. **Bepaalde materialen kunnen giftige chemicaliën bevatten. Vermijd contact met uw huid en zorg dat u geen stof inademt. Volg de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het materiaal.**
12. **Raak de stekker niet met natte handen aan.**
13. **Verzeker u er vóór aanvang van de werkzaamheden van dat er geen voorwerpen, zoals elektriciteits-, gas- en waterleidingen, begraven liggen in het werkgebied.** Anders kan het bit deze raken, waardoor een elektrische schok, een lekstroom of een gaslek kan ontstaan.
14. **Laat het gereedschap niet onnodig onbelast draaien.**

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

⚠ **WAARSCHUWING:**
Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

LET OP:
- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens de functies van het gereedschap te controleren of af te stellen.

In- en uitschakelen (zie afb. 1)

LET OP:
- Controleer voor u de stekker in het stopcontact steekt altijd of de machine uitgeschakeld is.
- De aan/uit-schakelaar kan worden vergrendeld in de aan-stand ten behoeve van het gebruikersgemak bij langdurig gebruik. Wees voorzichtig wanneer het gereedschap in de aan-stand is vergrendeld en houd het gereedschap stevig vast.

Om het gereedschap in te schakelen, drukt u aan de linkerkant van het gereedschap op “ON (I)” van de schakelaar. Om het gereedschap uit te schakelen, drukt u aan de rechterkant van het gereedschap op “OFF (O)” van de schakelaar.

De slagsnelheid veranderen (zie afb. 2)

Het aantal slagen per minuut kan worden ingesteld door de stelknop te draaien. Dit kan zelfs worden gedaan terwijl het gereedschap wordt gebruikt. De stelknop is gemerkt van 1 (laagste snelheid) tot 5 (volle snelheid). Raadpleeg onderstaande tabel voor het aantal slagen per minuut in iedere stand van de stelknop.

Cijfer op stelknop	Aantal slagen/minuut
5	1.450
4	1.350
3	1.150
2	800
1	730

Alleen voor de modellen HM1317C en HM1317CB

OPMERKING:
- Het aantal slagen per minuut in onbelaste toestand is lager dan in belaste toestand om de trillingen in onbelaste toestand te verlagen. Dit duidt echter niet op een defect. Zodra de bit het beton raakt, neemt het aantal slagen per minuut toe tot het aantal slagen aangegeven in de tabel. Bij lage temperatuur wanneer het vet minder vloeibaar is, is het mogelijk dat deze functie niet werkt ondanks dat de motor draait.

LET OP:
- U kunt de stelknop alleen tot aan het cijfer 5 draaien en terug naar 1. Forceer de schijf niet voorbij de 5 of de 1 omdat de snelheidsregeling daardoor onklaar raakt.

Lampjes (zie afb. 3)

Het groene bedrijfslampje brandt wanneer het gereedschap van stroom wordt voorzien. Als het lampje niet brandt, kan het netsnoer beschadigd zijn of een storing zijn opgetreden in de controller. Als het lampje brandt, maar het gereedschap niet start, zelfs niet wanneer de schakelaar in de aan-stand wordt gezet, kunnen de koolborstels versleten zijn, of kan een storing zijn opgetreden in de motor, de controller of de aan/uit-schakelaar.
Het rode onderhoudslampje gaat knipperen zodra de koolborstels bijna versleten zijn, om aan te geven dat de machine moet worden onderhouden. Na ongeveer 8 uur gebruik, stopt de motor automatisch.

ONDERDELEN AANBRENGEN/ VERWIJDEREN

LET OP:
- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens enige werk aan het gereedschap uit te voeren.

Zijhandgreep (hulphandgreep) (zie afb. 4)

De zijhandgreep kan over 360° om de verticale as worden verdraaid in om het even welke gewenste stand. Draai de klemmoer los om de handgreep in de gewenste stand te brengen. Draai daarna de klemmoer weer stevig vast.

Het bit aanbrengen en verwijderen

Alleen voor de modellen HM1307C en HM1317C (zie afb. 5)

Houd het bit met de uitsparing op de schacht naar de bitklem gericht en steek het bit zo ver mogelijk in de bithouder. Trek vervolgens de bitklem naar buiten en draai deze 180° om het bit te vergrendelen. Controleer na het aanbrengen altijd of het bit stevig in het gereedschap is bevestigd door te proberen deze eruit te trekken.

Alleen voor de modellen HM1307CB en HM1317CB (zie afb. 6)

Op dit gereedschap passen bits met en zonder een kraag op de schacht van het bit.

Om het bit in het gereedschap aan te brengen, volgt u de hieronder beschreven procedure (1) of (2).

(1) Voor bits met een kraag (zie afb. 7)

Kantel de bitklem achterover en iets omlaag. Steek het bit zo ver mogelijk in de bithouder. Zet de bitklem terug in zijn oorspronkelijke stand om het bit in de bithouder te vergrendelen.

LET OP:

- Controleer altijd of het bit stevig vergrendeld is door te proberen het bit uit de bithouder te trekken nadat u de bovenstaande procedure hebt gevolgd.

(2) Voor bits zonder een kraag (zie afb. 8)

Kantel de bitklem voorover en iets omlaag. Houd het bit met de uitsparing op de schacht naar de as van de bitklem gericht en steek het bit zo ver mogelijk in de bithouder. Kantel vervolgens de bitklem verder omlaag naar de loop van het gereedschap om het bit in de bithouder te vergrendelen.

LET OP:

- Controleer altijd of het bit stevig vergrendeld is door te proberen het bit uit de bithouder te trekken nadat u de bovenstaande procedure hebt gevolgd.
- Een bit zonder kraag kan niet worden vergrendeld met de procedure aangegeven in afbeelding 7.

Om het bit te verwijderen volgt u de procedure voor het aanbrengen in de omgekeerde volgorde.

Stof

⚠ **WAARSCHUWING:**

- **Afhankelijk van het materiaal waarmee wordt gewerkt en het gebruikte accessoire, kan het stof dat door gebruik van het gereedschap wordt gegenereerd, schadelijk zijn. De gebruiker wordt geadviseerd om een geschikte stofafzuigapparatuur te gebruiken om de blootstelling te verminderen.**
  Raadpleeg het hoofdstuk "OPTIONELE ACCESSOIRES" in deze gebruiksaanwijzing voor alle beschikbare optionele hulpstukken voor stofafzuigapparatuur.

Extra waarschuwingen:

- **Om inademing van stof te voorkomen, adviseren wij u om ook een FFP2-stofmasker of P2-ademhalingsapparaat te gebruiken.**
- **Raadpleeg het hoofdstuk "ONDERHOUD" in de gebruiksaanwijzing van de aangesloten stofafzuigapparatuur om de effectiviteit van de stofafzuiging te houden.**
- **Volg alle toepasselijke wettelijke vereisten voor stofpreventie in het land waarin de werkzaamheden worden uitgevoerd.**
- **Gebruik geen stofafzuigapparatuur bij metaalbewerking met behulp van elektrisch gereedschap.** De metaaldeeltjes die tijdens de metaalbewerking worden geproduceerd, kunnen het verzameld stof doen ontbranden en het stoffilter binnenin de stofafzuigapparatuur beschadigen, waardoor groot brandgevaar ontstaat.
- **Alleen voor Europese landen**
  De gebruiker wordt geadviseerd om stofafzuigapparatuur van de M- of H-klasse te gebruiken (zoals gedefinieerd in EN 60335-2-69).

Voor hulp en ondersteuning met betrekking tot stofafzuigapparatuur, neemt u contact op met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

Hulpstuk voor stofafzuiging

Optioneel accessoire

Sluit een Makita-stofzuiger aan op uw gereedschap met behulp van het hulpstuk voor stofafzuiging.

OPMERKING:

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het hulpstuk voor stofafzuiging voor meer informatie.

BEDRIJF

Beitelen, bikken en slopen (zie afb. 9)

Gebruik altijd de zijhandgreep (hulphandgreep) en houd het gereedschap tijdens gebruik stevig vast aan zowel de zijhandgreep als de hoofdhandgreep Schakel het gereedschap in en oefen er enige kracht op uit zodat het gereedschap niet oncontroleerbaar in het rond springt. Het gereedschap werkt niet efficiënter als u grote druk op het gereedschap uitoefent.

ONDERHOUD

LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken, voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Smeren

⚠ **LET OP:**
- Dit onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door een door Makita erkend of een fabrieks-servicecentrum.

Het is niet nodig dit gereedschap ieder uur of iedere dag te smeren omdat het is uitgerust met een gesloten smeersysteem. Het moet regelmatig opnieuw worden gesmeerd. Stuur het hele gereedschap naar een erkend Makita-servicecentrum om te worden gesmeerd.
Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-vervangingsonderdelen.

VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

⚠ **LET OP:**
- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.
- Ronde boor
- Koudbeitel
- Bikbeitel
- Steenblad
- Ram
- Hamervet
- Kunststoffen draagdoos
- Hulpstuk voor stofafzuiging

OPMERKING:
- Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Zij kunnen van land tot land verschillen.

Geluid ENG905-1

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN62841-2-6:

Model HM1307C
Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 93 dB (A)
Geluidsvermogenniveau (L_{WA}): 101 dB (A)
Onzekerheid (K): 2,46 dB (A)

Model HM1307CB
Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 95 dB (A)
Geluidsvermogenniveau (L_{WA}): 103 dB (A)
Onzekerheid (K): 1,56 dB (A)

Model HM1317C
Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 93 dB (A)
Geluidsvermogenniveau (L_{WA}): 101 dB (A)
Onzekerheid (K): 2,4 dB (A)

Model HM1317CB
Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 95 dB (A)
Geluidsvermogenniveau (L_{WA}): 103 dB (A)
Onzekerheid (K): 1,65 dB (A)

OPMERKING:
- De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠ **WAARSCHUWING:**
- **Draag gehoorbescherming.**
- **De geluidsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven totale waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

Trillingen

De continue totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld conform EN62841-2-6:

Model HM1307C
Gebruikstoepassing: beitelfunctie met zijhandgreep
Trillingsemissie ($a_{h,\ CHeq}$): 12,1 m/s^2
Onzekerheid (K): 1,5 m/s^2

Model HM1307CB
Gebruikstoepassing: beitelfunctie met zijhandgreep
Trillingsemissie ($a_{h,\ CHeq}$): 13,0 m/s^2
Onzekerheid (K): 1,5 m/s^2

Model HM1317C
Gebruikstoepassing: beitelfunctie met zijhandgreep
Trillingsemissie ($a_{h,\ CHeq}$): 9,2 m/s^2
Onzekerheid (K): 1,5 m/s^2

Model HM1317CB
Gebruikstoepassing: beitelfunctie met zijhandgreep
Trillingsemissie ($a_{h,\ CHeq}$): 9,4 m/s^2
Onzekerheid (K): 1,5 m/s^2

OPMERKING:
- De totale trillingswaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven totale trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠ **WAARSCHUWING:**

- **De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven totale waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

Hieronder worden de gemiddelde waarden vermeld van de piekamplitude van de acceleratie door herhaalde schoktrillingen, p_F, met de bijbehorende onzekerheid (K), zoals vastgesteld conform EN62841-2-6.

Model HM1307C
Gebruikstoepassing: beitelfunctie met zijhandgreep
p_F: 520 m/s^2
Onzekerheid (K): 48 m/s^2

Model HM1307CB
Gebruikstoepassing: beitelfunctie met zijhandgreep
p_F: 403 m/s^2
Onzekerheid (K): 18 m/s^2

Model HM1317C
Gebruikstoepassing: beitelfunctie met zijhandgreep
p_F: 568 m/s^2
Onzekerheid (K): 87 m/s^2

Model HM1317CB
Gebruikstoepassing: beitelfunctie met zijhandgreep
p_F: 388 m/s^2
Onzekerheid (K): 61 m/s^2

OPMERKING:

- Deze opgegeven waarden mogen niet worden gebruikt voor het bepalen van de blootstelling aan hand-armtrillingen.

Verklaringen van conformiteit
Alleen voor Europese landen
De EU-verklaring van conformiteit vindt u via de volgende URL.

https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

Voor het VK
Bijlage A van deze gebruiksaanwijzing of in digitaal formaat met behulp van de bovenstaande URL.

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Explicación de los dibujos

1. Palanca del interruptor
2. Dial de ajuste
3. Luz indicadora de encendido (verde)
4. Luz indicadora de servicio (roja)
5. Perno de fijación
6. Tuerca
7. Empuñadura lateral
8. Barrena
9. Retén de la herramienta
10. Portaherramientas
11. Barrena con collar
12. Barrena sin collar
13. Cuando la barrena está insertada
14. Cuando la barrena está retenida

ESPECIFICACIONES

Modelo	HM1317C	HM1307C	HM1317CB	HM1307CB
Golpes por minuto	730 - 1.450			
Longitud total	715 mm		824 mm	
Peso neto	17,8 kg	16,1 kg	19,7 kg	18,1 kg
Clase de seguridad	⧈/II			

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- El valor del peso neto incluye los accesorios, para uso normal y seguro, que se especifican en el manual de instrucciones.

Uso previsto ENE045-1

Esta herramienta está diseñada para trabajos de cincelado de hormigón, ladrillo, piedra y asfalto así como para perforar y compactar con los accesorios adecuados.

Alimentación ENF002-2

La herramienta debe conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. La herramienta cuenta con un sistema de doble aislamiento y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes sin conductor de tierra.

Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general GEA010-2

⚠ **ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica.** Si no sigue todas las instrucciones indicadas abajo podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término “herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

Advertencias de seguridad para el demoledor eléctrico GEB239-1

Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

1. **Póngase protectores de oídos.** La exposición al ruido puede ocasionar pérdida auditiva.
2. **Utilice el mango(s) auxiliar, si se suministra con la herramienta.** Una pérdida del control puede ocasionar heridas personales.
3. **Cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de asimiento aisladas.** El contacto del accesorio de corte con un cable con corriente puede hacer que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y soltar una descarga eléctrica al operario.

Advertencias de seguridad adicionales

1. **Póngase casco protector (casco de seguridad), gafas de seguridad y/o pantalla facial. Las gafas normales o de sol NO sirven para proteger los ojos. También es muy recomendable ponerse una máscara contra el polvo y guantes espesamente acolchados.**
2. **Asegúrese de que la broca está sujetada en su sitio antes de iniciar la operación.**
3. **La herramienta ha sido diseñada de modo que produzca vibración durante la utilización normal. Los tornillos se pueden aflojar fácilmente, ocasionando una rotura o un accidente. Compruebe con cuidado el apriete de los tornillos antes de iniciar la operación.**

4. **En clima frio o cuando la herramienta no haya sido utilizada durante un tiempo largo, deje que la herramienta se caliente durante un rato utilizándola sin carga. Esto diluirá la lubricación. Sin un calentamiento apropiado, la operación de percusión resultará difícil.**
5. **Asegúrese siempre de apoyar los pies firmemente. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.**
6. **Sujete la herramienta firmemente con ambas manos.**
7. **Mantenga las manos alejadas de las partes en movimiento.**
8. **No deje la herramienta en marcha. Tenga en marcha la herramienta solamente cuando la tenga en la mano.**
9. **No apunte la herramienta hacia nadie que esté en el área cuando la esté utilizando. La broca puede salir despedida y herir a alguien gravemente.**
10. **No toque la broca, las partes cerca de la broca o la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; podrán estar muy calientes y quemarle la piel.**
11. **Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas. Tenga precaución para evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del abastecedor del material.**
12. **No toque el enchufe con las manos mojadas.**
13. **Antes de la operación, asegúrese de que no hay objetos enterrados como tubos de cables eléctricos, tuberías de agua o tuberías de gas en el área de trabajo.** De lo contrario, el implemento podrá tocarlos, resultando en una descarga eléctrica, fuga eléctrica o fuga de gas.
14. **No utilice la herramienta en vacío innecesariamente.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ **ADVERTENCIA:**
NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión. El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar heridas personales graves.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier tipo de ajuste o comprobación en ella.

Accionamiento del interruptor (Fig. 1)

PRECAUCIÓN:
- Antes de enchufar la herramienta, asegúrese de que está apagada.
- El interruptor se puede bloquear en la posición “ON” para aumentar la comodidad del operario durante el uso prolongado. Tenga cuidado cuando bloquee la herramienta en la posición “ON” (Encendido) y sujete la herramienta firmemente.

Para poner en marcha la herramienta, empuje la palanca hasta el interruptor “ON (I)” del lado izquierdo de la herramienta. Para detener la herramienta empuje la palanca del interruptor hasta la posición “OFF (O)” del lado derecho de la herramienta.

Cambio de velocidad (Fig. 2)

El número de golpes por minuto puede ajustarse girando el dial de regulación. Se puede hacer incluso mientras la herramienta está funcionando. El dial está marcado del 1 (velocidad mínima) al 5 (velocidad máxima).
Consulte la siguiente tabla para obtener información sobre la relación entre los números del dial y el número de golpes por minuto.

Número del dial de ajuste	Golpes por minuto
5	1.450
4	1.350
3	1.150
2	800
1	730

Para los modelos HM1317C y HM1317CB sólo

NOTA:
- El número de golpes por minuto sin carga es inferior al número de golpes con carga para reducir la vibración cuando no hay ninguna carga, sin embargo esto no indica ningún problema. Cuando se inicien las operaciones con una barrena contra hormigón, los golpes por minuto aumentarán y alcanzarán los números que se muestran en la tabla. Cuando la temperatura sea baja y la grasa sea menos fluida, es posible que la herramienta no tenga esta función aunque gire el motor.

PRECAUCIÓN:
- El dial de ajuste puede girarse hasta 5 y de vuelta hasta 1 solamente. No lo fuerce más allá de 5 ó 1, o la función de ajuste de velocidad podrá dejar de funcionar.

Luz indicadora (Fig. 3)

La luz indicadora verde de encendido (ON) se enciende cuando se enchufa la herramienta. Si la luz indicadora no se enciende, puede que el cable de la corriente o el controlador estén averiados. Si la luz indicadora está encendida, pero la herramienta no se pone en marcha aunque esté encendida, puede que las escobillas de carbón estén desgastadas o que el controlador, el motor o el interruptor de encendido y apagado estén averiados. Cuando las escobillas están a punto de desgastarse por completo, la luz indicadora de servicio roja se iluminará de forma intermitente para indicar que es necesario revisar la herramienta. Al cabo de aproximadamente 8 horas de servicio, el motor se apagará automáticamente.

MONTAJE

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo en ella.

Empuñadura lateral (empuñadura auxiliar) (Fig. 4)

La empuñadura lateral puede girarse 360º en el plano vertical y fijarse en cualquier posición. Para colocar la empuñadura en la posición deseada, afloje la tuerca de fijación. A continuación vuelva a apretar la tuerca de fijación con firmeza.

Instalación o extracción de la barrena

Para los modelos HM1307C y HM1317C sólo (Fig. 5)
Colocando la parte con muesca del vástago de cara al retén de la herramienta, inserte la barrena en el portaherramientas hasta el tope. A continuación tire del retén de la herramienta y gírelo 180˚ para fijar la barrena. Después de la instalación, asegúrese siempre de que la barrena esté bien sujeta en su lugar; para ello, intente sacarla.

Para los modelos HM1307CB y HM1317CB sólo (Fig. 6)
Esta herramienta admite barrenas con o sin collar en el vástago.
Para instalar la barrena, siga el procedimiento (1) o (2) descrito abajo.

(1) Para barrenas con collar (Fig. 7)
Pivote el retén de herramientas hacia atrás y ligeramente hacia abajo. Inserte la barrena en el portaherramientas hasta el tope. Para retener bien la barrena, vuelva a colocar el retén de herramientas en su posición original.

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre de que la barrena esté bien retenida intentado sacarla del portaherramientas después de finalizar el procedimiento anterior.

(2) Para barrenas sin collar (Fig. 8)
Pivote el retén de herramientas hacia delante y ligeramente hacia abajo. Colocando la parte con muesca de la barrena de cara al eje del retén de herramientas, inserte la barrena en el portaherramientas hasta el tope. A continuación, pivote el retén de herramientas más abajo hacia el tambor para retener firmemente la barrena.

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre de que la barrena esté bien retenida intentado sacarla del portaherramientas después de finalizar el procedimiento anterior.
- Una barrena sin collar no se puede retener utilizando el método indicado en la Fig. 7.

Para extraer la barrena, siga el procedimiento de instalación en orden inverso.

Polvo

⚠ ADVERTENCIA:
- **Dependiendo del material con el que se esté trabajando y del accesorio utilizado, el polvo creado por el uso de la herramienta puede ser dañino. Se recomienda al usuario utilizar un extractor de polvo apropiado para reducir la exposición.**
  Consulte la sección "ACCESORIOS OPCIONALES" en este manual de instrucciones para ver todos los accesorios opcionales de extracción de polvo disponibles.

Advertencias adicionales:
- **Para evitar la inhalación de polvo, se recomienda utilizar también una mascarilla antipolvo FFP2 o un respirador P2.**
- **Lea la sección "MANTENIMIENTO" del manual de instrucciones del extractor de polvo conectado para mantener eficaz la recogida de polvo.**
- **Cumpla con todos los requisitos reglamentarios aplicables para el control del polvo en el país donde se realice el trabajo.**
- **No utilice un extractor de polvo para trabajar metales con herramientas eléctricas.** Las partículas metálicas producidas durante el trabajo con metales pueden encender el polvo acumulado y dañar el filtro de polvo dentro de los extractores de polvo, presentando un grave riesgo de incendio.
- **Para países europeos solamente**
  Se recomienda al usuario utilizar un extractor de polvo de clase M o H (como se define en EN 60335-2-69).

Para obtener ayuda y soporte sobre extractores de polvo, póngase en contacto con el centro de servicio Makita local.

Accesorio extractor de polvo

Accesorios opcionales

Conecte un aspirador Makita a su herramienta utilizando el accesorio extractor de polvo.

NOTA:
- Para más detalles, consulte el manual de instrucciones del accesorio extractor de polvo.

ACCIONAMIENTO

Cincelado/desincrustación/demolición (Fig. 9)

Utilice siempre la empuñadura lateral (mango auxiliar) y sujete firmemente la herramienta por la empuñadura lateral y la empuñadura del interruptor cuando la utilice. Encienda la herramienta y aplique una ligera presión sobre ella para evitar que rebote sin control. Apretar demasiado la herramienta no aumenta la eficacia.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:
- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.
- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

Lubricación

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- Las intervenciones deben ser realizadas únicamente por un centro de servicio técnico autorizado de Makita.

Esta herramienta no requiere lubricación por horas ni diaria, porque tiene un sistema de lubricación constante con grasa. La lubricación debería renovarse periódicamente. Deberá enviar la herramienta completa a un centro de servicio de fábrica o autorizado de Makita para que lubriquen la herramienta.
Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio autorizados por Makita, utilizando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.
- Puntero
- Cortafríos
- Cincel de desincrustación
- Pala para arcilla
- Pisón
- Grasa para martillo
- Maletín de plástico para el transporte
- Accesorio extractor de polvo

NOTA:
- Algunos elementos de la lista se pueden incluir en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.

Ruido ENG905-1

Niveles típicos de ruido ponderado A determinados conforme a EN62841-2-6:

Modelo HM1307C
Nivel de presión de sonido (L_{pA}): 93 dB (A)
Nivel de potencia de sonido (L_{WA}): 101 dB (A)
Incertidumbre (K): 2,46 dB (A)

Modelo HM1307CB
Nivel de presión de sonido (L_{pA}): 95 dB (A)
Nivel de potencia de sonido (L_{WA}): 103 dB (A)
Incertidumbre (K): 1,56 dB (A)

Modelo HM1317C
Nivel de presión de sonido (L_{pA}): 93 dB (A)
Nivel de potencia de sonido (L_{WA}): 101 dB (A)
Incertidumbre (K): 2,4 dB (A)

Modelo HM1317CB
Nivel de presión de sonido (L_{pA}): 95 dB (A)
Nivel de potencia de sonido (L_{WA}): 103 dB (A)
Incertidumbre (K): 1,65 dB (A)

NOTA:
- El valor (o los valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

⚠ **ADVERTENCIA:**
- **Póngase protectores para oídos.**
- **La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o valores) total declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

Vibración

El valor total de la vibración continua (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN62841-2-6:

Modelo HM1307C
Modo de trabajo: función de desincrustación con empuñadura lateral
Emisión de vibraciones ($a_{h,CHeq}$): 12,1 m/s^2
Incertidumbre (K): 1,5 m/s^2

Modelo HM1307CB
Modo de trabajo: función de desincrustación con empuñadura lateral
Emisión de vibraciones ($a_{h,CHeq}$): 13,0 m/s^2
Incertidumbre (K): 1,5 m/s^2

Modelo HM1317C
Modo de trabajo: función de desincrustación con empuñadura lateral
Emisión de vibraciones ($a_{h,CHeq}$): 9,2 m/s^2
Incertidumbre (K): 1,5 m/s^2

Modelo HM1317CB
Modo de trabajo: función de desincrustación con empuñadura lateral
Emisión de vibraciones ($a_{h,CHeq}$): 9,4 m/s^2
Incertidumbre (K): 1,5 m/s^2

NOTA:
- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

⚠ **ADVERTENCIA:**
- **La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o valores) total declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

Lo siguiente muestra los valores medios de la amplitud máxima de la aceleración a partir de vibraciones de choque repetidas, p_F, con la incertidumbre correspondiente (K) determinada de acuerdo con la norma EN62841-2-6.

Modelo HM1307C
Modo de trabajo: función de desincrustación con empuñadura lateral
p_F: 520 m/s^2
Incertidumbre (K): 48 m/s^2

Modelo HM1307CB
Modo de trabajo: función de desincrustación con empuñadura lateral
p_F: 403 m/s^2
Incertidumbre (K): 18 m/s^2

Modelo HM1317C
Modo de trabajo: función de desincrustación con empuñadura lateral
p_F: 568 m/s^2
Incertidumbre (K): 87 m/s^2

Modelo HM1317CB
Modo de trabajo: función de desincrustación con empuñadura lateral
p_F: 388 m/s^2
Incertidumbre (K): 61 m/s^2

NOTA:
- Estos valores declarados no se deben utilizar para determinar la exposición a la vibración mano-brazo.

Declaraciones de conformidad
Para países europeos solamente
Desde la siguiente URL se puede acceder a la Declaración de Conformidad de la UE.

https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

Para el Reino Unido
El Anexo A de este manual de instrucciones o en formato digital utilizando la URL de arriba.

PORTUGUÊS (Instruções de origem)

Descrição geral

1. Alavanca do interruptor
2. Manípulo de ajuste
3. Lâmpada de indicação de ligado (verde)
4. Lâmpada de indicação de serviço (vermelho)
5. Parafuso de regulação
6. Porca
7. Pega lateral
8. Broca
9. Retentor da ferramenta
10. Suporte da ferramenta
11. Broca com anel
12. Broca sem anel
13. Com a broca colocada
14. Com a broca presa

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	HM1317C	HM1307C	HM1317CB	HM1307CB
Sopros por minuto	730 - 1.450			
Comprimento total	715 mm		824 mm	
Peso líquido	17,8 kg	16,1 kg	19,7 kg	18,1 kg
Classe de segurança	⧈/II			

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- O valor de peso líquido inclui o(s) acessório(s) para utilização normal e segura que está(ão) especificado(s) no manual de instruções.

Utilização prevista ENE045-1

Esta ferramenta destina-se a trabalhos de cinzelamento em cimento, tijolo, pedra e asfalto, bem como para accionar e compactar utilizando acessórios adequados.

Fonte de alimentação ENF002-2

A ferramenta apenas deve ser ligada a uma fonte de alimentação da mesma tensão que a indicada na chapa de especificações, e apenas pode funcionar com uma alimentação CA monofásica. Estão blindadas duplamente e podem, assim, ser igualmente ligadas a tomadas sem fio terra.

Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas GEA010-2

⚠ **AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O não cumprimento de todas as instruções indicadas em baixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se às ferramentas elétricas ligadas à corrente elétrica (com cabo) ou às ferramentas elétricas operadas por meio de bateria (sem cabo).

Avisos de segurança do martelo demolidor GEB239-1

Instruções de segurança para todas as operações

1. **Use protetores auditivos.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
2. **Utilize pega(s) auxiliar(es), se fornecida(s) com a ferramenta.** A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais.
3. **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de agarrar isoladas, quando executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou o próprio cabo.** O contacto do acessório de corte com um fio sob tensão pode colocar as peças metálicas expostas da ferramenta elétrica sob tensão e pode provocar um choque elétrico no operador.

Avisos adicionais de segurança

1. **Use capacete (capacete de segurança), óculos de proteção e/ou viseira. Os óculos com graduação ou óculos de sol NÃO são óculos de segurança. Recomenda-se também o uso de uma máscara antipoeira e luvas forradas grossas.**
2. **Certifique-se de que a broca está fixa na posição correta antes da operação.**
3. **Nas condições normais de operação, a ferramenta destina-se a produzir vibração. Os parafusos podem ser facilmente desapertados, causando uma avaria ou acidente. Verifique cuidadosamente o aperto dos parafusos antes da operação.**
4. **No tempo frio ou no caso de a ferramenta não ter sido utilizada por um longo período, deixe a ferramenta a aquecer durante algum tempo, operando-a sem carga. Isto irá soltar a lubrificação. Sem o aquecimento apropriado, a operação de martelagem torna-se difícil.**
5. **Certifique-se sempre que possui uma base firme. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando usa a ferramenta em locais elevados.**
6. **Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos.**
7. **Mantenha as mãos afastadas das peças móveis.**

8. **Não deixe a ferramenta a funcionar. Opere a ferramenta apenas quando a estiver a agarrar.**
9. **Não aponte a ferramenta a ninguém que se encontre na área quando estiver a operá-la. A broca pode ser projetada e ferir alguém gravemente.**
10. **Não toque na broca, nas peças próximas da broca ou na peça de trabalho imediatamente após a operação; podem estar extremamente quentes e queimar a sua pele.**
11. **Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tome cuidado para evitar a inalação de poeira e o contacto com a pele. Siga os dados de segurança do fornecedor do material.**
12. **Não toque na ficha elétrica as mãos molhadas.**
13. **Antes da operação, certifique-se de que não existem objetos enterrados tais como um tubo elétrico, tubo de água ou tubo de gás na área de trabalho.** Caso contrário, a broca pode tocar nos mesmos, provocando um choque elétrico, uma fuga elétrica ou uma fuga de gás.
14. **Não opere a ferramenta sem carga desnecessariamente.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

⚠ **AVISO:**
NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua a aderência estrita às regras de segurança da ferramenta. MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÃO:
- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada no interruptor e da tomada antes de proceder a ajustes ou testes à mesma.

Acção do interruptor (Fig. 1)

PRECAUÇÃO:
- Antes de inserir a ficha da ferramenta na tomada, nunca se esqueça de verificar se a ferramenta está desligada.
- O interruptor pode ser bloqueado na posição “ON” para um maior conforto do operador durante uma utilização prolongada. Tenha cuidado quando bloquear a ferramenta na posição “ON” e segure bem a ferramenta.

Para ligar a ferramenta, empurre a alavanca do interruptor para “ON (I)” no lado esquerdo da ferramenta. Para desligar a ferramenta, empurre a alavanca do interruptor para “OFF (O)” no lado direito da ferramenta.

Alteração da velocidade (Fig. 2)

Os sopros por minuto podem ser ajustados rodando o manípulo de ajuste. Isto pode ser feito mesmo com a ferramenta em funcionamento. O manípulo está marcado de 1 (velocidade mínima) a 5 (velocidade máxima). Consulte a tabela em baixo para a verificar a relação entre a definição dos números no manípulo de regulação e os sopros por minuto.

Número no manípulo de ajuste	Sopros por minuto
5	1.450
4	1.350
3	1.150
2	800
1	730

Apenas para os modelos HM1317C, HM1317CB

NOTA:
- Os impactos em sem carga por minuto tornam-se mais pequenos do que aqueles com carga, para reduzir as vibrações no modo sem carga, mas tal não significa uma avaria. Assim que o funcionamento inicia com uma broca contra o cimento, os sopros por minuto aumentam e atingem os números como mostrado na tabela. Quando a temperatura está baixa e existe menos fluidez na massa lubrificante, a ferramenta pode não ter esta função, mesmo com o motor a rodar.

PRECAUÇÃO:
- O manípulo de regulação apenas pode ser rodado até 5 ou 1. Não o force para lá de 5 ou 1, caso contrário a função de regulação da velocidade poderá deixar de funcionar.

Lâmpada indicadora (Fig. 3)

A lâmpada indicadora verde de alimentação ligada, acende-se quando a ferramenta é ligada à tomada. Se a lâmpada indicadora não se acender, o cabo de alimentação ou controlador podem estar avariados. Se a lâmpada indicadora se acender mas a ferramenta não se iniciar, mesmo que a ferramenta seja ligada, as escovas de carvão poderão estar gastas ou o motor ou interruptor podem estar avariados.
A lâmpada vermelha indicadora de serviço pisca quando as escovas de carvão estão quase gastas, para indicar que a ferramenta precisa de manutenção. Depois de aproximadamente 8 horas de uso, o motor desliga-se automaticamente.

MONTAGEM

PRECAUÇÃO:
- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada no interruptor e da tomada antes de efectuar qualquer trabalho na mesma.

Pega lateral (pega auxiliar) (Fig. 4)

A pega lateral pode ser movimentada a 360° na vertical e assegurar qualquer posição desejada. Solte a porca de fixação para movimentar a pega lateral para a posição que pretender. Depois aperte a porca de fixação com segurança.

Instalar ou retirar a broca

Apenas para os modelos HM1307C, HM1317C (Fig. 5)
Com a parte ranhurada na haste da broca virada para o retentor da ferramenta, introduza a broca no suporte da ferramenta o mais que puder para dentro. De seguida, puxe e rode o retentor da ferramenta 180° para fixar a broca. Após instalar, certifique-se sempre de que a broca está bem fixa, tentando puxá-la para fora.

Apenas para os modelos HM1307CB, HM1317CB (Fig. 6)
Esta ferramenta aceita brocas com ou sem anel na haste. Para instalar a broca, siga o procedimento (1) ou (2) descrito abaixo.

(1) Brocas com anel (Fig. 7)
Rode o retentor da ferramenta para trás e ligeiramente para baixo. Introduza a broca no suporte da ferramenta empurrando-a para dentro até onde puder. Para prender a broca com segurança, volte a colocar o retentor na posição original.

PRECAUÇÃO:
- Depois de concluir as operações descritas acima, verifique sempre se a broca está bem presa tentando puxá-la para fora do suporte da ferramenta.

(2) Brocas sem anel (Fig. 8)
Rode o retentor da ferramenta para a frente e ligeiramente para baixo. Com a parte ranhurada da broca virada para o veio do retentor da ferramenta, introduza a broca no suporte empurrando-a o mais que puder para dentro. Depois rode o retentor da ferramenta mais para baixo na direcção do corpo para prender bem a broca.

PRECAUÇÃO:
- Depois de concluir as operações descritas acima, verifique sempre se a broca está bem presa tentando puxá-la para fora do suporte da ferramenta.
- A broca com anel não pode ser fixada pelo método mostrado na Fig. 7.

Para remover a brica, siga o procedimento inverso de instalação.

Pó

⚠ **AVISO:**
- **Em função do material em que se está a trabalhar e do acessório utilizado, o pó gerado pela utilização da ferramenta pode ser nocivo. Recomenda-se que o utilizador utilize um extrator de pó adequado para reduzir a exposição.**
  Consulte a secção "ACESSÓRIOS OPCIONAIS" deste manual de instruções para ficar a saber todos os acessórios de extrator de pó opcionais disponíveis.

Avisos adicionais:
- **Para evitar a inalação de pó, recomenda-se também a utilização de uma máscara antipó FFP2 ou de um respirador P2.**
- **Consulte a secção "MANUTENÇÃO" do manual de instruções do extrator de pó ligado para manter a recolha de pó eficaz.**
- **Siga todos os requisitos regulamentares aplicáveis para controlo de pó no país em que o trabalho está a ser efetuado.**
- **Não utilize um extrator de pó para trabalhos de metalurgia com ferramentas elétricas.** As partículas de metal produzidas durante os trabalhos de metalurgia podem inflamar o pó acumulado e danificar o filtro de pó no interior dos extratores de pó, constituindo um risco de incêndio grave.
- **Apenas para os países europeus**
  Recomenda-se que o utilizador utilize um extrator de pó de classe M ou H (conforme definido na EN 60335-2-69).

Para obter ajuda e suporte relativamente a extratores de pó, contacte o seu centro de assistência da Makita local.

Acessório de extração de poeira

Acessório opcional

Ligue um aspirador da Makita à sua ferramenta utilizando o acessório de extração de poeira.

NOTA:
- Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do acessório de extração de poeira.

FUNCIONAMENTO

Desbastar/Desencrostar/Demolir (Fig. 9)

Utilize sempre a pega lateral (pega auxiliar) e segure bem na ferramenta pela pega lateral e a pega do gatilho durante a utilização. Ligue a ferramenta e aplique uma ligeira pressão na ferramenta, de forma a que a ferramenta não salte descontrolada. Premir a ferramenta com muita força não aumentará a eficiência.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:
- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada no interruptor e da tomada antes de inspeccionar ou fazer a manutenção da ferramenta.
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante. Podem formar-se descolorações, deformações ou fissuras.

Lubrificação

⚠ **PRECAUÇÃO:**
- Este serviço deve ser realizado apenas pelos Centros de Serviço Autorizados da Makita.

Esta ferramenta não necessita de lubrificação constante ou diária pois tem um sistema de lubrificação integrado. Deve ser relubrificada regularmente. Envie a ferramenta completa para um centro de assistência autorizado Makita para efectuar este serviço de lubrificação.
Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, as reparações e os procedimentos de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência Makita autorizados, utilizando sempre peças de substituição Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

⚠ PRECAUÇÃO:
- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios poderá representar um risco de ferimento para as pessoas. Apenas utilize o acessório para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.
- Ponta de cinzel
- Buril
- Cinzel de desbaste
- Pá para argila
- Compressor
- Lubrificante para o martelo
- Saco de transporte de plástico
- Acessório de extração de poeira

NOTA:
- Alguns itens na lista podem estar incluídos no pacote de ferramentas como acessórios de série. Podem diferir de país para país.

Ruído ENG905-1

Os níveis acústicos ponderados A típicos foram determinados segundo a EN62841-2-6:

Modelo HM1307C
Nível de pressão sonora (L_{pA}): 93 dB (A)
Nível de potência sonora (L_{WA}): 101 dB (A)
Incerteza (K): 2,46 dB (A)

Modelo HM1307CB
Nível de pressão sonora (L_{pA}): 95 dB (A)
Nível de potência sonora (L_{WA}): 103 dB (A)
Incerteza (K): 1,56 dB (A)

Modelo HM1317C
Nível de pressão sonora (L_{pA}): 93 dB (A)
Nível de potência sonora (L_{WA}): 101 dB (A)
Incerteza (K): 2,4 dB (A)

Modelo HM1317CB
Nível de pressão sonora (L_{pA}): 95 dB (A)
Nível de potência sonora (L_{WA}): 103 dB (A)
Incerteza (K): 1,65 dB (A)

NOTA:
- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) pode(m) também ser utilizado(s) numa avaliação preliminar da exposição.

⚠ AVISO:
- **Utilize protetores auriculares.**
- **A emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) total(ais) indicado(s), dependendo das formas em que a ferramenta é utilizada.**
- **Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).**

Vibração

O valor total da vibração contínua (soma do vetor triaxial) determinado de acordo com a EN62841-2-6:

Modelo HM1307C
Modo de trabalho: função esculpir com a pega lateral
Emissão de vibração ($a_{h,CHeq}$): 12,1 m/s^2
Incerteza (K): 1,5 m/s^2

Modelo HM1307CB
Modo de trabalho: função esculpir com a pega lateral
Emissão de vibração ($a_{h,CHeq}$): 13,0 m/s^2
Incerteza (K): 1,5 m/s^2

Modelo HM1317C
Modo de trabalho: função esculpir com a pega lateral
Emissão de vibração ($a_{h,CHeq}$): 9,2 m/s^2
Incerteza (K): 1,5 m/s^2

Modelo HM1317CB
Modo de trabalho: função esculpir com a pega lateral
Emissão de vibração ($a_{h,CHeq}$): 9,4 m/s^2
Incerteza (K): 1,5 m/s^2

NOTA:
- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) pode(m) também ser utilizado(s) numa avaliação preliminar da exposição.

⚠ AVISO:
- **A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do(s) valor(es) total(ais) indicado(s), dependendo das formas em que a ferramenta é utilizada.**
- **Certifique-se de identificar as medidas de segurança para proteção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de acionamento).**

A seguir são apresentados os valores médios da amplitude de pico da aceleração de vibrações de choque repetidas, p_F, com a incerteza correspondente (K) determinada de acordo com EN62841-2-6.

Modelo HM1307C
Modo de trabalho: função esculpir com a pega lateral
p_F: 520 m/s^2
Incerteza (K): 48 m/s^2

Modelo HM1307CB
Modo de trabalho: função esculpir com a pega lateral
p_F: 403 m/s^2
Incerteza (K): 18 m/s^2

Modelo HM1317C
Modo de trabalho: função esculpir com a pega lateral
p_F: 568 m/s^2
Incerteza (K): 87 m/s^2

Modelo HM1317CB
Modo de trabalho: função esculpir com a pega lateral
p_F: 388 m/s^2
Incerteza (K): 61 m/s^2

NOTA:
- Estes valores declarados não devem ser utilizados para determinar a exposição à vibração transmitida ao sistema mão-braço.

Declarações de conformidade
Apenas para os países europeus
É possível aceder à Declaração de Conformidade da UE a partir do URL a seguir indicado.

https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

Para o Reino Unido
Anexo A do presente manual de instruções ou em formato digital utilizando o URL acima.

DANSK (Originalvejledning)

Forklaring til generel oversigt

1. Kontakt
2. Drejeknap til justering
3. Indikatorlampe for strøm (grøn)
4. Serviceindikatorlampe (rød)
5. Bolt
6. Møtrik
7. Sidehåndtag
8. Bit
9. Værktøjsstøtte
10. Værktøjsholder
11. Bit med stopning
12. Bit uden stopning
13. Når bitten monteres
14. Når bitten er låst fast

SPECIFIKATIONER

Model	HM1317C	HM1307C	HM1317CB	HM1307CB
Slag pr. minut	730 - 1.450			
Længde i alt	715 mm		824 mm	
Nettovægt	17,8 kg	16,1 kg	19,7 kg	18,1 kg
Sikkerhedsklasse	⧈/II			

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Nettovægtværdien omfatter tilbehøret til normal og sikker brug, som er angivet i brugsanvisningen.

Tilsigtet brug ENE045-1
Værktøjet er beregnet til mejslingsarbejde i beton, mursten, sten og asfalt samt til gravning og komprimering med det korrekte tilbehør.

Strømforsyning ENF002-2
Maskinen bør kun sluttes til en strømforsyning med den spænding, der er angivet på mærkepladen, og den kan kun benyttes med enkeltfaset vekselstrøm. Den er dobbelt isoleret og kan derfor også sluttes til stikkontakter uden jordforbindelse.

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj GEA010-2

⚠ **ADVARSEL: Læs alle de sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine.** Forsømmelse af at overholde alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet “el-værktøj” i advarslerne henviser til det netforsynede (netledning) el-værktøj eller batteriforsynede (akku) el-værktøj.

Sikkerhedsadvarsler til elektrisk afbryder GEB239-1

Sikkerhedsinstruktioner for alle betjeninger

1. **Bær høreværn.** Udsættelse for støj kan medføre høreskader.
2. **Brug hjælpehåndtaget (-håndtagene), hvis sådanne følger med maskinen.** Hvis herredømmet over maskinen mistes, kan det føre til tilskadekomst.
3. **Hold maskinen i de isolerede gribeflader, når du udfører et arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller sin egen ledning.** Skæretilbehør, der kommer i kontakt med en “strømførende” ledning, kan gøre maskinens udsatte metaldele “strømførende” og kan give operatøren et elektrisk stød.

Supplerende sikkerhedsforskrifter

1. **Bær hjelm (sikkerhedshjelm), sikkerhedsbriller og/eller ansigtsskjold. Almindelige briller eller solbriller er IKKE sikkerhedsbriller. Det anbefales desuden på det kraftigste at bære støvmaske og kraftigt polstrede handsker.**
2. **Sørg for, at bitten sidder godt fast før brugen.**
3. **Maskinen er designet til at forårsage vibration ved normal brug. Skruerne kan nemt løsne sig og medføre et nedbrud eller en ulykke. Kontroller før brugen, at skruerne sidder stramt.**
4. **I koldt vejr, eller hvis maskinen ikke har været anvendt i længere tid, skal du lade maskinen varme op et stykke tid ved at lade den køre i tomgang. Derved blødgøres smøremidlet. Uden korrekt opvarmning kan det være vanskeligt at betjene hammeren.**
5. **Vær altid sikker på, at De har et godt fodfæste. Vær sikker på, at der ikke befinder sig nogen nedenunder, når maskinen anvendes i højden.**
6. **Hold godt fast i maskinen med begge hænder.**
7. **Hold hænderne på afstand fra bevægelige dele.**
8. **Lad ikke maskinen køre i tomgang. Anvend kun maskinen håndholdt.**
9. **Ret ikke maskinen mod personer i nærheden, mens den kører. Bitten kan flyve ud og forårsage alvorlig personskade.**
10. **Rør ikke ved bitten eller dele i nærheden af bitten eller arbejdsemnet umiddelbart efter brugen. De kan være meget varme og kan forårsage forbrændinger af huden.**

11. **Nogle materialer indeholder kemikalier, som kan være giftige. Vær påpasselig med at forhindre inhalering af støv og hudkontakt. Følg materiale-leverandørens sikkerhedsdata.**
12. **Undlad at berøre strømforsyningsstikket med våde hænder.**
13. **Inden betjening skal du sørge for, at der ikke er nogen skjulte genstande som f.eks. elektriske rør, vandrør eller gasrør i arbejdsområdet.** Ellers kan bitten muligvis røre ved dem, hvilket kan resultere i et elektrisk stød, elektrisk lækage eller gaslækage.
14. **Anvend ikke maskinen unødvendigt i ubelastet tilstand.**

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠ **ADVARSEL:**
LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

FORSIGTIG:
- Sørg altid for, at værktøjet er slukket, og at stikket er taget ud af stikkontakten, før du justerer værktøjet eller kontrollerer dets funktion.

Betjening af afbryderkontakten (Fig. 1)

FORSIGTIG:
- Kontroller altid, at der er slukket for værktøjet, før det sluttes til stikkontakten.
- Kontakten kan låses i “ON”-positionen for at gøre det nemmere for brugeren ved længere tids brug af værktøjet. Vær forsigtig når du låser værktøjet i “ON”-positionen og hold godt fast på værktøjet.

For at starte værktøjet skal du trykke på kontakten “ON (I)” på den venstre side af værktøjet. For at stoppe værktøjet skal du trykke på kontakten “OFF (O)” på den højre side af værktøjet.

Ændring af hastigheden (Fig. 2)

Antallet af slag pr. minut kan justeres ved at dreje med drejeknappen. Det kan gøres, selvom værktøjet kører. Drejeknappen har mærker fra 1 (laveste hastighed) til 5 (fuld hastighed).
Se i tabellen nedenfor for sammenhængen mellem talindstillingerne på drejeknappen og antallet af slag pr. minut.

Nummer på drejeknappen	Slag pr. minut
5	1.450
4	1.350
3	1.150
2	800
1	730

Kun for model HM1317C, HM1317CB

BEMÆRK:
- Slag pr. minut ved ingen belastning bliver mindre end dem med belastning for at reducere vibrationen, når der ikke er belastning, men dette er ikke et tegn på en fejl. Når først operationen starter med en bit i kontakt med betonen, stiger antallet af slag pr. minut, og der opnås de tal, der er vist i tabellen. Når temperaturen er lav og smørelsen er mindre flydende, fungerer værktøjet muligvis ikke på denne måde, selv om motoren roterer.

FORSIGTIG:
- Drejeknappen kan kun drejes op til 5 og tilbage til 1. Prøv ikke at tvinge den forbi 5 eller 1, da hastighedsjusteringen ellers kan gå i stykker.

Indikatorlampe (Fig. 3)

Den grønne indikatorlampe for strøm lyser, når værktøjet er sat i stikkontakten. Hvis indikatorlampen ikke tændes, er netledningen eller kontrollen muligvis defekte. Hvis indikatorlampen lyser, men værktøjet ikke starter, selvom der er tændt for værktøjet, er kulbørsterne muligvis slidt ned, eller motoren eller tænd/sluk-kontakten kan være defekt.
Den røde indikatorlampe for service lyser, når kulbørsterne er ved at være slidt ned, for at angive at der skal udføres service på værktøjet. Der slukkes automatisk for motoren efter cirka 8 timers brug.

MONTERING

FORSIGTIG:
- Sørg altid for, at værktøjet er slukket og taget ud af stikkontakten, før du udfører nogen form for arbejde på værktøjet.

Sidehåndtag (ekstra håndtag) (Fig. 4)

Sidehåndtaget kan svinges 360° rundt i den lodrette retning og fastgøres på enhver ønsket position. Du skal blot løsne spændemøtrikken for at dreje sidehåndtaget hen på den ønskede position. Spænd derefter spændemøtrikken ordentligt.

Montering og afmontering af bitten

Kun for model HM1307C, HM1317C (Fig. 5)
Vend den ende af bittens skaft, hvor mærket findes, mod værktøjsstøtten, og sæt bitten ind i værktøjsholderen, indtil den ikke kan komme længere ind. Træk derefter ud og drej værktøjsstøtten 180° for at fastgøre bitten. Efter montering skal du altid sikre dig, at bitten sidder godt fast, ved at forsøge at trække den ud.

Kun for model HM1307CB, HM1317CB (Fig. 6)
Der kan både monteres bits med og uden stopning på skæftet på værktøjet.
Benyt fremgangsmåde (1) eller (2) nedenfor for at montere bitten.

(1) For bits med stopning (Fig. 7)
Drej værktøjsstøtten tilbage og lidt nedad. Sæt bitten ind i værktøjsholderen, til den ikke kan komme længere ind. Sæt værktøjsstøtten tilbage i den oprindelige position for at låse bitten fast.

FORSIGTIG:
- Kontrollér altid, at bitten sidder godt fast, ved at forsøge at trække bitten ud af værktøjsholderen, når du har udført ovenstående procedure.

(2) For bits uden stopning (Fig. 8)
Drej værktøjsstøtten fremad og lidt nedad. Vend den ende af bitten, hvor mærket findes, mod værktøjsstøtteskaftet, og sæt bitten ind i værktøjsholderen, indtil den ikke kan komme længere ind. Drej derefter værktøjsholderen længere nedad mod cylinderen for at låse bitten godt fast.

FORSIGTIG:
- Kontrollér altid, at bitten sidder godt fast, ved at forsøge at trække bitten ud af værktøjsholderen, når du har udført ovenstående procedure.
- Bits uden stopning kan ikke låses fast ved at følge den fremgangsmåde, der vises i Fig. 7 ovenfor.

Følg fremgangsmåden til montering i omvendt rækkefølge for at afmontere bitten.

Støv

⚠ ADVARSEL:
- **Afhængigt af det materiale, der arbejdes med, og det anvendte tilbehør, kan det støv, der dannes ved brug af maskinen, være skadeligt. Brugeren anbefales at anvende en egnet støvudsuger for at reducere eksponeringen.**
  Se afsnittet "EKSTRAUDSTYR" i denne brugsanvisning for alt ekstraudstyr til støvudsugning til rådighed.

Yderligere advarsler:
- **For at forhindre indånding af støv anbefales det også at bære en FFP2-støvmaske eller P2-åndedrætsværn.**
- **Læs afsnittet "VEDLIGEHOLDELSE" i brugsanvisningen til den tilsluttede støvudsuger for at holde støvopsamlingen effekt.**
- **Følg alle gældende lovkrav for støvkontrol i det land, hvor arbejdet udføres.**
- **Undlad at anvende en støvudsuger til metalbearbejdning med maskinværktøj.** Metalpartikler, der produceres under metalbearbejdning, kan antænde akkumuleret støv og beskadige støvfilteret inde i støvudsugere, hvilket udgør en alvorlig brandfare.
- **Kun for europæiske lande**
  Brugeren anbefales at anvende en støvudsuger i klasse M eller H (som defineret i EN 60335-2-69).

Kontakt det lokale Makita-servicecenter for at få hjælp og support vedrørende støvudsugere.

Støvsugertilbehør

Ekstraudstyr

Tilslut en Makita-støvsuger til din maskine ved hjælp af støvsugertilbehøret.

BEMÆRK:
- For flere detaljer, se brugsanvisningen til støvsugertilbehøret.

BETJENING

Mejsling/afbankning/nedrivning (Fig. 9)

Anvend altid sidehåndtaget (ekstra håndtag) og hold godt fast i værktøjet i både sidehåndtaget og kontakthåndtaget under betjening. Tænd for værktøjet, og tryk let på værktøjet, så det ikke kommer ud af kontrol. Effektiviteten forøges ikke ved at trykke meget hårdt på værktøjet.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:
- Sørg altid for, at værktøjet er slukket, og at stikket er taget ud, før du udfører inspektion eller vedligeholdelse.
- Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende. Det kan muligvis medføre misfarvning, deformation eller revner.

Smøring

⚠ FORSIGTIG:
- Denne service bør kun udføres af autoriserede Makita-servicecentre.

Værktøjet kræver ikke smøring hver time eller hver dag, da det har et indbygget smøringssystem. Det skal smøres regelmæssigt. Send hele værktøjet til et autoriseret Makita-servicecenter eller til fabrikken for at få det smurt. For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede Makita-servicecentre, og der skal altid benyttes Makita-reservedele.

EKSTRAUDSTYR

⚠ FORSIGTIG:
- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend dig til dit lokale Makita-servicecenter, hvis du har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.
- Spidshammer
- Koldmejsel
- Afbankningsmejsel
- Lerspade
- Stamper
- Hammerfedtstof
- Plastikbæretaske
- Støvsugertilbehør

BEMÆRK:
- Visse dele på listen er muligvis indeholdt maskinindpakningen som standardtilbehør. De kan variere fra land til land.

Støj ENG905-1

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-6:

Model HM1307C
Lydtryksniveau (L_{pA}): 93 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}): 101 dB (A)
Usikkerhed (K): 2,46 dB (A)

Model HM1307CB
Lydtryksniveau (L_{pA}): 95 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}): 103 dB (A)
Usikkerhed (K): 1,56 dB (A)

Model HM1317C
Lydtryksniveau (L_{pA}): 93 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}): 101 dB (A)
Usikkerhed (K): 2,4 dB (A)

Model HM1317CB
Lydtryksniveau (L_{pA}): 95 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}): 103 dB (A)
Usikkerhed (K): 1,65 dB (A)

BEMÆRK:
- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en foreløbig eksponeringsvurdering.

⚠ **ADVARSEL:**
- **Bær høreværn.**
- **Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinværktøjet kan variere fra de(n) erklærede samlede værdi(er) afhængigt af den måde, hvorpå maskinen anvendes.**
- **Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).**

Vibration

Den samlede værdi for kontinuerlig vibration (treaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-6:

Model HM1307C
Arbejdstilstand: mejsling med sidehåndtag
Vibrationsemission ($a_{h,CHeq}$): 12,1 m/s^2
Usikkerhed (K): 1,5 m/s^2

Model HM1307CB
Arbejdstilstand: mejsling med sidehåndtag
Vibrationsemission ($a_{h,CHeq}$): 13,0 m/s^2
Usikkerhed (K): 1,5 m/s^2

Model HM1317C
Arbejdstilstand: mejsling med sidehåndtag
Vibrationsemission ($a_{h,CHeq}$): 9,2 m/s^2
Usikkerhed (K): 1,5 m/s^2

Model HM1317CB
Arbejdstilstand: mejsling med sidehåndtag
Vibrationsemission ($a_{h,CHeq}$): 9,4 m/s^2
Usikkerhed (K): 1,5 m/s^2

BEMÆRK:
- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

⚠ **ADVARSEL:**
- **Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinværktøjet kan variere fra de(n) erklærede samlede værdi(er), afhængigt af den måde, hvorpå maskinen anvendes.**
- **Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).**

Følgende viser middelværdierne for spidsamplituden af accelerationen fra gentagne stødvibrationer, p_F, med tilsvarende usikkerhed (K) bestemt i overensstemmelse med EN62841-2-6.

Model HM1307C
Arbejdstilstand: mejsling med sidehåndtag
p_F: 520 m/s^2
Usikkerhed (K): 48 m/s^2

Model HM1307CB
Arbejdstilstand: mejsling med sidehåndtag
p_F: 403 m/s^2
Usikkerhed (K): 18 m/s^2

Model HM1317C
Arbejdstilstand: mejsling med sidehåndtag
p_F: 568 m/s^2
Usikkerhed (K): 87 m/s^2

Model HM1317CB
Arbejdstilstand: mejsling med sidehåndtag
p_F: 388 m/s^2
Usikkerhed (K): 61 m/s^2

BEMÆRK:
- Disse angivne værdier bør ikke anvendes til at bestemme eksponering for håndarmvibrationer.

Overensstemmelseserklæringer

Kun for lande i Europa

EU-overensstemmelseserklæringen kan tilgås fra følgende URL.

https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

For Storbritannien

Bilag A til denne brugsanvisning eller i digitalt format ved hjælp af ovenstående URL.

Γενική περιγραφή

1. Μοχλός διακόπτης
2. Επιλογέας ρύθμισης
3. Ενδεικτική λυχνία ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (πράσινη)
4. Ενδεικτική λυχνία συντήρησης (κόκκινη)
5. Ρυθμιστικό μπουλόνι
6. Παξιμάδι
7. Πλαϊνή λαβή
8. Τρυπάνι
9. Συγκρατήρας εργαλείου
10. Υποδοχή εργαλείου
11. Τρυπάνι με κολάρο
12. Τρυπάνι χωρίς κολάρο
13. Όταν είναι τοποθετημένο το τρυπάνι
14. Όταν συγκρατείται το τρυπάνι

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	HM1317C	HM1307C	HM1317CB	HM1307CB
Κρούσεις το λεπτό	730 - 1.450			
Ολικό μήκος	715 χιλ		824 χιλ	
Καθαρό βάρος	17,8 κιλά	16,1 κιλά	19,7 κιλά	18,1 κιλά
Τάξη ασφάλειας	⧈/II			

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Η τιμή καθαρού βάρους περιλαμβάνει το εξάρτημα ή εξαρτήματα για κανονική και ασφαλή χρήση, τα οποία καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.

Προοριζόμενη χρήση ENE045-1

Το εργαλείο προορίζεται για καλέμισμα σε τσιμέντο, τούβλα, πέτρα και άσφαλτο, καθώς και για βίδωμα και συμπίεση με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Ηλεκτρική παροχή ENF002-2

Το εργαλείο πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρική παροχή της ίδιας τάσης με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα εργαλεία αυτά διαθέτουν διπλή μόνωση και συνεπώς μπορούν να συνδεθούν με πρίζες χωρίς γείωση.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο GEA010-2

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναγράφονται κατωτέρω μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Προειδοποιήσεις ασφάλειας για τον ηλεκτρικό θραυστήρα GEB239-1

Οδηγίες ασφάλειας για όλες τις εργασίες

1. **Φοράτε ωτοασπίδες.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
2. **Να χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
3. **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις λαβές με μόνωση όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με το ίδιο του το καλώδιο.** Σε περίπτωση επαφής του εξαρτήματος κοπής με ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου να καταστούν τα ίδια ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφάλειας

1. **Φοράτε σκληρό καπέλο (κράνος ασφαλείας), γυαλιά ασφαλείας και/ή προσωπίδα. Τα κοινά γυαλιά οράσεως ή ηλίου ΔΕΝ είναι γυαλιά ασφαλείας. Επίσης, συνιστάται ιδιαιτέρως να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και γάντια με χοντρή επένδυση.**
2. **Πριν από τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η μύτη έχει ασφαλίσει.**
3. **Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας, το εργαλείο είναι σχεδιασμένο να παράγει κραδασμούς. Οι βίδες μπορεί να χαλαρώσουν εύκολα, προκαλώντας βλάβη ή ατύχημα. Ελέγξτε προσεκτικά το σφίξιμο των βιδών πριν από τη λειτουργία.**

4. **Όταν κάνει κρύο ή αν δεν έχετε χρησιμοποιήσει το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφήστε το να ζεσταθεί για λίγο επιτρέποντάς του να λειτουργήσει χωρίς φορτίο. Με αυτόν τον τρόπο βελτιώνεται η λίπανση. Αν δεν ζεσταθεί σωστά, η κρουστική λειτουργία είναι δύσκολη.**
5. **Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι στέκεστε σταθερά. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υψηλές τοποθεσίες, να βεβαιώνεστε ότι δεν βρίσκεται κανένας από κάτω.**
6. **Κρατήστε το εργαλείο σταθερά με τα δύο χέρια.**
7. **Διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**
8. **Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία. Το εργαλείο πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία μόνο όταν το κρατάτε.**
9. **Μην στρέφετε το εργαλείο στους παρευρισκομένους στο χώρο όταν το χρησιμοποιείτε. Η μύτη μπορεί να εκτοξευτεί και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.**
10. **Μην αγγίζετε τη μύτη, τμήματα κοντά στη μύτη ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία. Μπορεί να είναι εξαιρετικά ζεστά και να προκληθεί έγκαυμα στο δέρμα σας.**
11. **Μερικά υλικά περιέχουν χημικά που μπορεί να είναι τοξικά. Προσέχετε ώστε να αποφεύγετε την εισπνοή σκόνης και την επαφή με το δέρμα. Ακολουθείτε τα δεδομένα ασφάλειας υλικού που παρέχονται από τον προμηθευτή.**
12. **Μην αγγίζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου με βρεγμένα χέρια.**
13. **Πριν τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάποιο θαμμένο αντικείμενο όπως ηλεκτρικός σωλήνας, σωλήνας νερού ή σωλήνας αερίου στην περιοχή εργασίας.** Διαφορετικά, η μύτη μπορεί να τα ακουμπήσει, έχοντας ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, ηλεκτρική διαρροή ή διαρροή αερίου.
14. **Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς φόρτο, αν αυτό δεν είναι απαραίτητο.**

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
ΜΗΝ επιτρέψετε το βαθμό άνεσης ή εξοικείωσης με το προϊόν (λόγω επανειλημμένης χρήσης) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφάλειας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία του.

Δράση διακόπτη (Εικ. 1)

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Πριν να συνδέσετε το εργαλείο, ελέγχετε πάντα να δείτε αν το εργαλείο είναι σβηστό.
- Ο διακόπτης μπορεί να κλειδώσει στην ενεργή θέση «ON» για διευκόλυνση του χειριστή κατά την παρατεταμένη χρήση. Δώστε προσοχή όταν το εργαλείο βρίσκεται κλειδωμένο στην ενεργή θέση «ON» και κρατάτε το γερά.

Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του εργαλείου, πατήστε το μοχλό-διακόπτη «ON (I)» στην αριστερή πλευρά του εργαλείου. Για να σταματήσετε τη λειτουργία του εργαλείου, πατήστε το μοχλό-διακόπτη «OFF (O)» στην δεξιά πλευρά του εργαλείου.

Αλλαγή ταχύτητας (Εικ. 2)

Μπορείτε να ρυθμίσετε τις κρούσεις ανά λεπτό, αν περιστρέψετε απλά τον επιλογέα ρύθμισης. Αυτό μπορεί να πραγματοποιηθεί ακόμα και κατά τη λειτουργία του εργαλείου. Ο επιλογέας είναι σημειωμένος από το 1 (χαμηλότερη ταχύτητα) έως το 5 (τελική ταχύτητα). Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για τη σχέση μεταξύ των αριθμημένων ρυθμίσεων στον επιλογέα ρύθμισης και των κρούσεων ανά λεπτό.

Αρίθμηση στον επιλογέα ρύθμισης	Κρούσεις το λεπτό
5	1.450
4	1.350
3	1.150
2	800
1	730

Μόνο για το μοντέλο HM1317C, HM1317CB

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Για να ελαττωθεί ο κραδασμός όταν δεν υπάρχει φόρτος, οι κρούσεις ανά λεπτό χωρίς την ύπαρξη φόρτου γίνονται μικρότερες σε σχέση με αυτές κατά την ύπαρξη φόρτου, αυτό όμως δεν αποτελεί ένδειξη ύπαρξης προβλήματος. Όταν ξεκινήσει η λειτουργία με ένα τρυπάνι έναντι σε τσιμέντο, οι κρούσεις ανά λεπτό αυξάνονται και φτάνουν στους αριθμούς που εμφανίζονται στον παρακάτω πίνακα. Όταν η θερμοκρασία είναι χαμηλή και είναι μειωμένη η ρευστότητα του γράσου, το εργαλείο μπορεί να μην διαθέτει αυτή τη λειτουργία ακόμη και αν περιστρέφεται το μοτέρ.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Ο επιλογέας ρύθμισης ταχύτητας έχει τη δυνατότητα να περιστρέφεται έως το 5 και ξανά στο 1. Μην τον εξαναγκάζετε πέρα από το 5 ή το 1, αλλιώς μπορεί να μη λειτουργεί πλέον η ρύθμιση ταχύτητας.

Ενδεικτική λυχνία (Εικ. 3)

Όταν συνδέετε το εργαλείο στην πρίζα, ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία της ενεργής θέσης ON. Αν δεν ανάβει η ενδεικτική λυχνία, μπορεί να δυσλειτουργεί το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο ελεγκτής. Εάν η ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη αλλά το εργαλείο δεν ξεκινά ακόμη και αν είναι αναμμένο, τότε μπορεί να έχουν φθαρεί τα καρβουνάκια, ή να δυσλειτουργεί ο ελεγκτής, το μοτέρ ή ο διακόπτης ON/OFF.

Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία συντήρησης αναβοσβήνει όταν τα καρβουνάκια έχουν φθαρεί σχεδόν τελείως για να δηλώσει πως το εργαλείο χρειάζεται συντήρηση. Μετά από περίπου 8 ώρες χρήσης, το μοτέρ θα σβήσει αυτόματα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό.

Πλαϊνή χειρολαβή (βοηθητική χειρολαβή) (Εικ. 4)

Η πλαϊνή χειρολαβή μπορεί να περιστραφεί κατά 360° καθέτως και να ασφαλίσει σε όποια θέση θέλετε. Απλά χαλαρώστε το παξιμάδι σύσφιξης για να περιστρέψετε την πλαϊνή χειρολαβή στη θέση που θέλετε. Έπειτα, σφίξτε καλά το παξιμάδι σύσφιξης.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση του τρυπανιού

Μόνο για το μοντέλο HM1307C, HM1317C (Εικ. 5)

Τοποθετήστε το τρυπάνι στην υποδοχή του εργαλείου έως το τέρμα, με την εγκοπή του άξονα του τρυπανιού να είναι στραμμένη προς τον συγκρατητήρα του εργαλείου. Κατόπιν τραβήξτε τον άξονα του συγκρατήρα και στρέψτε τον κατά 180° για να ασφαλίστε το τρυπάνι. Μετά την τοποθέτηση, να προσπαθείτε πάντοτε να τραβήξετε το τρυπάνι για να βεβαιωθείτε ότι αυτό είναι ασφαλισμένο στη θέση του.

Μόνο για το Μοντέλο HM1307CB, HM1317CB (Εικ. 6)

Το εργαλείο αυτό δέχεται στο άκρο του τρυπάνια με ή χωρίς κολάρο.

Για να τοποθετήσετε το τρυπάνι, ακολουθήστε τις διαδικασίες (1) ή (2) που περιγράφονται παρακάτω.

(1) Για τρυπάνια με κολάρο (Εικ. 7)

Στρέψτε το συγκρατήρα εργαλείου προς τα πίσω και ελαφρά προς τα κάτω. Τοποθετήστε το τρυπάνι στην υποδοχή του εργαλείου έως το τέρμα. Για να συγκρατήσετε με ασφάλεια το τρυπάνι, επιστρέψτε το συγκρατήρα εργαλείου στην αρχική του θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Για να είστε σίγουροι ότι το τρυπάνι συγκρατείται με ασφάλεια, πάντοτε να δοκιμάζετε να το βγάζετε τραβώντας το έξω από την υποδοχή του εργαλείου αφού πρώτα ολοκληρώσετε την παραπάνω διαδικασία.

(2) Για τρυπάνια χωρίς κολάρο (Εικ. 8)

Στρέψτε το συγκρατήρα εργαλείου προς τα εμπρός και ελαφρά προς τα κάτω. Τοποθετήστε το τρυπάνι στην υποδοχή του εργαλείου έως το τέρμα, με την εγκοπή στο τρυπάνι να είναι στραμμένη προς τον άξονα του συγκρατήρα. Στη συνέχεια, στρέψτε το συγκρατήρα εργαλείου πιο κάτω προς το κύλινδρο, για να συγκρατήσει με ασφάλεια το τρυπάνι.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Για να είστε σίγουροι ότι το τρυπάνι συγκρατείται με ασφάλεια, πάντοτε να δοκιμάζετε να το βγάζετε τραβώντας το έξω από την υποδοχή του εργαλείου αφού πρώτα ολοκληρώσετε την παραπάνω διαδικασία.
- Δεν είναι δυνατή η συγκράτηση του τρυπανιού χωρίς κολάρο με τη μέθοδο που απεικονίζεται στην Εικ. 7.

Για να βγάλετε το τρυπάνι, ακολουθήστε τη διαδικασία τοποθέτησης με αντίστροφη φορά.

Σκόνη

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- **Ανάλογα με το υλικό που υπόκεινται σε εργασία και το εξάρτημα που χρησιμοποιείται, η σκόνη που δημιουργείται από τη χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι επιβλαβής. Συνιστάται ο χρήστης να χρησιμοποιεί τον κατάλληλο εξαγωγέα σκόνης για να μειωθεί η έκθεση.**
  Δείτε την παράγραφο «ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ» στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για όλα τα προαιρετικά εξαρτήματα εξαγωγέα σκόνης που διατίθενται.

Πρόσθετες προειδοποιήσεις:

- **Για να αποφευχθεί η εισπνοή σκόνης, συνιστάται επίσης η χρήση μάσκας σκόνης FFP2 ή αναπνευστήρα P2.**
- **Διαβάστε την ενότητα «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ» του εγχειριδίου οδηγιών του συνδεδεμένου εξαγωγέα σκόνης για να διατηρείται αποτελεσματική η συλλογή σκόνης.**
- **Ακολουθήστε όλες τις ισχύουσες ρυθμιστικές απαιτήσεις για τον έλεγχο της σκόνης στη χώρα όπου διεξάγεται η εργασία.**
- **Μην χρησιμοποιείτε εξαγωγέα σκόνης για κατεργασία μετάλλων με ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα σωματίδια μετάλλου που παράγονται κατά την κατεργασία μετάλλων μπορεί να αναφλέξει η συσσωρευμένη σκόνη και να προκαλέσει ζημιά στο φίλτρο σκόνης που βρίσκεται στο εσωτερικό των εξαγωγέων σκόνης, θέτοντας σοβαρό κίνδυνο φωτιάς.
- **Για ευρωπαϊκές χώρες μόνο**
  Συνιστάται ο χρήστης να χρησιμοποιεί εξαγωγέα σκόνης τάξης M ή H (όπως ορίζεται στο πρότυπο EN 60335-2-69).

Για βοήθεια και υποστήριξη σχετικά με τους εξαγωγείς σκόνης, επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Makita.

Εξάρτημα απαγωγής σκόνης

Προαιρετικό εξάρτημα

Συνδέστε μια ηλεκτρική σκούπα Makita με το εργαλείο σας χρησιμοποιώντας το εξάρτημα απαγωγής σκόνης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του εξαρτήματος απαγωγής σκόνης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Καλέμισμα/Λάξευση/Κατεδάφιση (Εικ. 9)

Να χρησιμοποιείτε πάντα την πλαϊνή χειρολαβή (βοηθητική χειρολαβή) και, κατά τη λειτουργία, να κρατάτε το εργαλείο καλά από την πλαϊνή χειρολαβή και από τη χειρολαβή του διακόπτη. Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία και ασκήστε ελαφριά πίεση σε αυτό για να μην αναπηδά ανεξέλεγκτα. Δεν θα αυξηθεί η αποδοτικότητα του εργαλείου αν το πιέζετε πιο δυνατά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.
- Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Λίπανση

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
- Αυτές οι εργασίες συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται μόνο σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της Makita.

Το εργαλείο αυτό δεν απαιτεί ωριαία ή καθημερινή λίπανση επειδή διαθέτει σύστημα λίπανσης με γράσο. Θα πρέπει να λιπαίνεται τακτικά. Για αυτήν την εργασία συντήρησης που αφορά τη λίπανση, αποστείλετε ολόκληρο το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο ή εργοστασιακό κέντρο σέρβις της Makita.

Για τη διασφάλιση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και της ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι επισκευές και οι άλλες εργασίες ρύθμισης και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της Makita, χρησιμοποιώντας πάντοτε ανταλλακτικά εξαρτήματα της Makita.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
- Συνιστάται η χρήση αυτών των αξεσουάρ ή εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού προσώπων. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.
- Βελόνι
- Ψυχρό καλέμι
- Καλέμι σφυροκοπήματος
- Τσάπα
- Σφύρα
- Γράσο για σφύρα
- Πλαστική θήκη μεταφοράς
- Εξάρτημα απαγωγής σκόνης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Ορισμένα από τα στοιχεία της λίστας μπορεί να περιέχονται στη συσκευασία του εργαλείου ως κανονικά αξεσουάρ. Αυτά ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Θόρυβος ENG905-1

Το σύνηθες σταθμισμένο επίπεδο θορύβου που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN62841-2-6:

Μοντέλο HM1307C
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 93 dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 101 dB (A)
Αβεβαιότητα (K): 2,46 dB (A)

Μοντέλο HM1307CB
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 95 dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 103 dB (A)
Αβεβαιότητα (K): 1,56 dB (A)

Μοντέλο HM1317C
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 93 dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 101 dB (A)
Αβεβαιότητα (K): 2,4 dB (A)

Μοντέλο HM1317CB
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 95 dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 103 dB (A)
Αβεβαιότητα (K): 1,65 dB (A)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- **Να φοράτε ωτοασπίδες.**
- **Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη ολική τιμή ή τιμές ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου.**
- **Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).**

Δόνηση
Η ολική τιμή συνεχούς δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN62841-2-6:

Μοντέλο HM1307C
Κατάσταση λειτουργίας: λειτουργία σμίλευσης με πλευρική χειρολαβή
Εκπομπή δόνησης ($a_{h,CHeq}$): 12,1 m/s^2
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s^2

Μοντέλο HM1307CB
Κατάσταση λειτουργίας: λειτουργία σμίλευσης με πλευρική χειρολαβή
Εκπομπή δόνησης ($a_{h,CHeq}$): 13,0 m/s^2
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s^2

Μοντέλο HM1317C
Κατάσταση λειτουργίας: λειτουργία σμίλευσης με πλευρική χειρολαβή
Εκπομπή δόνησης ($a_{h,CHeq}$): 9,2 m/s^2
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s^2

Μοντέλο HM1317CB
Κατάσταση λειτουργίας: λειτουργία σμίλευσης με πλευρική χειρολαβή
Εκπομπή δόνησης ($a_{h,CHeq}$): 9,4 m/s^2
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s^2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη ολική τιμή ή τιμές δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- **Η εκπομπή δόνησης κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη ολική τιμή ή τιμές ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου.**
- **Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).**

Το ακόλουθο δείχνει τις μέσες τιμές του μέγιστου πλάτους της επιτάχυνσης από επανειλημμένες δονήσεις λόγω κραδασμών, p_F, με αντίστοιχη αβεβαιότητα (K) που καθορίζεται σύμφωνα με το EN62841-2-6.

Μοντέλο HM1307C
Κατάσταση λειτουργίας: λειτουργία σμίλευσης με πλευρική χειρολαβή
p_F: 520 m/s^2
Αβεβαιότητα (K): 48 m/s^2

Μοντέλο HM1307CB
Κατάσταση λειτουργίας: λειτουργία σμίλευσης με πλευρική χειρολαβή
p_F: 403 m/s^2
Αβεβαιότητα (K): 18 m/s^2

Μοντέλο HM1317C
Κατάσταση λειτουργίας: λειτουργία σμίλευσης με πλευρική χειρολαβή
p_F: 568 m/s^2
Αβεβαιότητα (K): 87 m/s^2

Μοντέλο HM1317CB
Κατάσταση λειτουργίας: λειτουργία σμίλευσης με πλευρική χειρολαβή
p_F: 388 m/s^2
Αβεβαιότητα (K): 61 m/s^2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Αυτές οι δηλωμένες τιμές δεν πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τον καθορισμό της έκθεσης των χεριών και βραχιόνων σε δόνηση.

Δήλωση Συμμόρφωσης
Μόνο για χώρες της Ευρώπης
Μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ από την ακόλουθη διεύθυνση URL.

https://support.makita.biz/doc/doc_index.html

Για το Ηνωμ. Βασίλειο
Παράρτημα Α αυτού του εγχειριδίου οδηγιών ή σε ψηφιακή μορφή χρησιμοποιώντας την παραπάνω διεύθυνση URL.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



884923I995

IDE